

BAHÁ'U'LLÁH

Ykseyden pyhättö

Suomen Bahá'íden Kansallinen Henkinen Neuvosto
Suomen bahá'í-yhteisö

Helsinki, 2016

Johdanto

Bahá'í-usko on levinnyt laajalle sitten päivän, jolloin se sai alkunsa maanalaisessa tyrmyssä Teheranissa vuonna 1852, missä sen perustaja Bahá'u'lláh oli vangittuna. Ensimmäisinä islamilaisen yhteisön ulkopuolella bahá'í-uskon opetuksista viehättyivät Persian ja Intian zarathustralaiset. Bahá'u'lláh osoitti lukuisia muistioita tälle ryhmälle, ja monet niistä julkaistaan tässä kokoelmassa ensi kertaa kokonaisuudessaan ja tarkastettuina käännöksinä.

Yksi merkittävimmistä kyseisten muistioiden joukossa on Bahá'u'lláhin muistio Mánikchí Šáhibille. Mánikchí Limjī Hataria (1813–1890), joka tunnetaan myös nimellä Mánikchí Šáhib, syntyi Intiassa zarathustralaiseen perheeseen. Hän oli etevä diplomaatti ja harras esi-isiensä uskonnon kannattaja. Vuonna 1854 hänet nimitettiin Intian zarathustralaisten lähettiäksi Iraniin avustamaan vainottuja uskonveljiään. Samana vuonna hänellä oli kunnia tavata Bahá'u'lláh Bagdadissa. Vaikka Mánikchí Šáhib pysyi elämänsä loppuun asti zarathustralaisena, hän viehättyi uuden uskonnon opetuksista ja varhaisten marttyyrien uhrautumisesta liikuttuneena hänestä tuli bahá'í-uskon elinikäinen ihailija. Vuosina 1876–1882 hänen henkilökohtaisena avustajanaan työskenteli Mírzá Abu'l-Faḍl, joka oli arvostettu bahá'í-oppinut. Tämä välitti Bahá'u'lláhille hänen kysymyksensä, jotka johtivat kahden merkitykseltään kauaskantoisen muistion ilmaisemiseen.

Muistioista ensimmäinen, Lawḥ-i-Mánikchí Šáhib, on erityisen tunnettu hätkähdyttävistä kohdista, joissa tiivistyy Bahá'u'lláhin profeettallisen väitteen yleismaailmallisuus. Muistio on ilmaistu Mánikchí

Şāhibin pyynnöstä puhtaalla persian kielellä. Se vastaa hänen esittämiinsä kysymyksiin ja julistaa Bahá'u'lláhin uskon keskeisiä periaatteita: ”Osoittakaa herpaantumaton kiinnostus oman aikanne tarpeisiin ja keskittykää neuvottelemaan sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista.” ”Kääntäkää kasvonne vieraantuneisuuden pimeydestä kohti ykseyden päivätähden säteilevää valoa.” ”Te olette yhden puun hedelmiä ja yhden oksan lehtiä.” ”[K]aikki, mikä johtaa tietämättömyyden vähenemiseen ja tiedon lisääntymiseen on ollut ja tulee aina olemaan hyväksyttyä luomakunnan Herran silmissä.”

Toisen muistion sisällöstä voi päätellä, ettei Mánikchí Şāhib ollut täysin tyytyväinen saamansa vastauksen kattavuuteen ja että hän oli odottanut näiden nimenomaisten kysymystensä laajempaa tutkiskelua. Bahá'u'lláhin vastauksen jatko sisältyy pitkään muistioon, joka ilmaistiin 1.7.1882 ikään kuin Hänen amanuenssinsa Mírzá Áqá Ján olisi sen laatinut. Muistio on osoitettu Mírzá Abu'l-Faḍlille, mutta osa siitä käsittelee Mánikchí Şāhibin kysymyksiä. Bahá'u'lláh toteaa jo alussa, ettei Mánikchí Şāhib ”ollut ajatellut asiaa tarkasti, sillä muutoin tämä olisi auliisti myöntänyt, ettei yhtään ainutta kohtaa ollut jätetty pois” ja selittää, että viisauden vuoksi tämän kysymyksiin ei ollut vastattu suoraan mutta että kuitenkin ”vastaukset oli annettu ihmeellisen tiiviillä ja selkeällä kielellä”. Muistion loppuosassa Mánikchí Şāhibin kunkin kysymyksen tekstiä lainataan ja jokaiseen kysymykseen annetaan yksityiskohtainen vastaus, joissakin tapauksissa viittaamalla ensimmäisessä muistiossa ilmaistuihin yleismaailmallisiin periaatteisiin.

Muistio on huomionarvoinen siksikin, että se käsittelee niin Aabrahamin uskontojen kuin muidenkin uskontojen opinkappaleita sellaisina kuin Mánikchí Şāhib ne ymmärsi, mukaan lukien luomakunnan olemus, uskon ja järjen yhteys, eri uskontojen lakien ja määräysten eroavaisuuksien yhteensovittaminen, uskontojen väitteet toisten poissulkemisesta ja niiden vaihteleva halukkuus hyväksyä muita helmaansa. Bahá'u'lláhin vastaukset painottavat sitä, mikä on oikeaa ja totta kyseisissä eri opinkappaleissa ja uskoissa eivätkä hylkää niitä suoraan niiden epätarkkuuden tai riittämättömyyden tähden.

Mukana on näiden kahden suuren teoksen lisäksi Lawḥ-i-Haft Pursish (Seitsemän kysymyksen muistio), joka on osoitettu merkittävälle zarathustralaistaiselle varhaiselle bahá'ille ja Mánikchí Şāhibin entiselle oppilaalle Ustád Javán-Mardille, sekä kaksi muuta muistiota, jotka on ilmaistu uskoville, joilla oli sama tausta. Yhdessä nämä viisi muistiota tarjoavat pilkahduksen Bahá'u'lláhin rakkaudesta ja erityisestä suhteesta sen uskonnon edustajiin, joka oli syntynyt satoja vuosia aikaisemmin samassa maassa, joka sai todistaa Hänen oman uskonsa ilmaantumisen.

Shoghi Effendi on kääntänyt osan Lawḥ-i-Mánikchí Şāhibista ja otteita muista tässä esitetyistä muistioista englannin kielelle.

Toivottavasti tämä julkaisu edistää uskontojen ykseyden peruseriaatteen syvällistä ymmärtämystä ja antaa pontta pyrkimyksille edistää sen tuntemusta aikana, jolloin sen tarve kasvaa päivä päivältä.

1. Muistio Mánikchí Şāhibille (Lawḥ-i-Mánikchí Şāhib)

Ainoan tosi Jumalan nimeen

- 1.1 Ylistys olkoon kaikkihuomaavalle, ikiolevalle Herralle, joka armonsa valtameren pisarasta on pystyttänyt olemassaolon taivaankannen, kaunistanut sen tiedon tähdin ja päästänyt ihmisen

näkemyksen ja ymmärryksen ylevään kartanoon. Tätä pisaraa, joka on Jumalan alkuperäinen sana, kutsutaan aika ajoin elämän vedeksi, sillä se herättää tiedon vesin ne, jotka ovat menehtyneet tietämättömyyden erämaahan. Vielä sitä kutsutaan alkuperäiseksi valoksi, jumalallisen tiedon auringosta syntyneeksi valoksi, jonka loiston kautta olemassaolon ensi herääminen tehtiin ilmeiseksi ja silminnähtäväksi. Sellaiset ilmennykset ovat Verrattoman, Kaikkiviisaan armon ilmauksia. Juuri Hän tietää ja lahjoittaa kaiken. Juuri Hän ylittää kaiken sen, mikä on sanottu tai kuultu – –. Hänen tietonsa pysyy ikuisesti ihmisten näkemyksen ja ymmärryksen ulottumattomissa ja ihmisten sanojen ja tekojen saavuttamattomissa. Tämän ilmaisun totuudesta itse olemassaolo ja kaikki siitä ilmestynyt kaunopuheisesti todistaa.

- 1.2 Siksi on selvää ja ilmeistä, että Jumalan ensimmäinen lahja on sana ja sen löytäjä ja vastaanottaja on ymmärryksen voima. Tämä sana on tärkein opettaja olevaisuuden koulussa ja Hänen ilmaisijansa, joka on Kaikkivaltias. Kaikki, mikä voidaan nähdä, on näkyvissä vain sen viisauden valon kautta. Kaikki, mikä on ilmaistu, on vain merkki sen tiedosta. Kaikki nimet ovat vain sen nimeä, ja kaikkien asioitten alun ja lopun on perustuttava sen varaan.
- 1.3 Sinun kirjeesi on saavuttanut tämän maailman vangin Hänen vankilassansa. Se toi iloa, vahvisti ystävyyden siteitä ja uudisti entisten päivien muiston. Ylistys olkoon luomakunnan Herran, joka on suonut meille suosion tavata Arabian maassa^①, missä vierailimme ja keskustelimme. Toivomme, ettei kohtaamisemme milloinkaan joudu unholaan eikä pyyhkiydy ajan saatossa pois sydäimestä, vaan että näin kylvetyistä siemenistä ystävyyden suloiset yrtit versoisivat ja pysyisivät ikuisesti tuoreina ja vehreinä kaikkien katsoa.
- 1.4 Mitä tulee kysymykseesi, joka koskee taivaisia kirjoituksia: Kaikkitietävän lääkärin sormi on ihmiskunnan valtimolla. Hän toteaa sairauden ja määrää erehtymättömässä viisaudessaan parannuskeinon. Joka aikakaudella on oma ongelmansa ja jokaisella sielulla erityinen pyrkimyksensä. Maailman tämän päivän vaivoihinsa tarvitsema parannuskeino ei mitenkään voi olla sama, jota jokin myöhempi aikakausi kenties tarvitsee. Osoittakaatte herpaantumaton kiinnostusta oman aikanne tarpeisiin ja keskittykääte neuvottelemaan sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista.
- 1.5 Voimme helposti huomata, miten koko ihmissuku on suurten, arvaamattomien ahdistusten saartamana. Näemme sen riutuvan sairastuoteellansa, äärimmilleen koeteltuna ja pettyneenä. Ne, jotka ovat omahyväisyytensä huumassa, ovat tunkeutuneet ihmiskunnan ja erehtymättömän jumalallisen lääkärin väliin. Katsokaa, miten he ovat juoniensa verkkoon kietoneet kaikki ihmiset, itsensä mukaan luettuna. He eivät löydä sairauden syytä eivätkä tiedä siihen parannusta. He ovat luulleet suoraa vääräksi ja kuvitelleet ystäväänsä viholliseksi.
- 1.6 Kallistakaatte korvanne tämän Vangin suloiselle sävelmälle. Nouskaatte ja korottakaatte äänenne, jotta ehkä ne, jotka ovat sikeässä unessa, saataisiin havahtumaan. Sano: Oi te, jotka olette kuin kuolleet! Jumalallisen anteliaisuuden käsi tarjoaa teille elämän vettä. Kiirehtäkääte juomaan kylläksenne. Ken tänä päivänä uudesti syntyy, ei ole milloinkaan kuoleva, ken kuolleen pysyy, ei ole milloinkaan elävä.
- 1.7 Olet kirjoittanut kielistä. Sekä arabia että persia ovat kiitettäviä. Kielen toivotaan välittävän puhujan tarkoituksen, ja kumpikin kieli palvelee tätä päämäärää. Ja koska tänä päivänä jumalallisen tiedon Kehrä on noussut Persian taivaankannelle, ansaitsee tuo kieli kaiken ylistyksen.

- 1.8 Oi ystävä! Kun Alkuperäinen sana ilmaantui ihmisten keskuuteen nykypäivänä, joukko taivaallisia sieluja tunnisti Rakastetun äänen ja oli sille uskollinen, kun taas toiset huomatesaan, että joidenkuiden teot olivat ristiriidassa heidän sanojensa kanssa, jäivät etäälle jumalallisen tiedon Auringon laajalle leviävistä säteistä.
- 1.9 Sano: Oi tomun lapset! Hän, joka on Puhtauden henki, sanoo: Tänä loistokkaana päivänä kaikki, mikä voi puhdistaa teidät liasta ja turvata rauhanne ja levollisuutenne on todella suora polku②, se polku, joka johtaa Minun luokseni. Häpäistymisestä vapautuminen on puhdistautumista siitä, mikä on ihmiselle vahingollista ja halventaa hänen korkeaa asemaansa – liiallinen nauttiminen omista sanoista ja teoista niiden arvottomuudesta huolimatta on sellaista. Todellinen rauha ja levollisuus voivat toteutua vasta, kun jokaisesta sielusta tulee koko ihmiskunnan suosija. Hän, joka on Kaikkietävä, on todistajani! Jos maailman kansat ymmärtäisivät Jumalan sanojen todellisen merkityksen, he eivät milloinkaan jäisi vaille osaansa Hänen anteliaisuutensa valtamerestä. Totuuden taivaankannessa ei ole milloinkaan ollut eikä tule koskaan olemaan kirkkaampaa tähteä kuin tämä.
- 1.10 Hänen, Kaikkiviisaan, ensimmäinen sanansa on tämä: Oi tomun lapset! Kääntäkäätte kasvonne vieraantuneisuuden pimeydestä kohti ykseyden päivantähden säteilevää valoa. Tämä on se, mikä hyödyttää maailman kansoja yli kaiken muun. Oi ystävä! Ilmaisun puussa ei ole milloinkaan ollut eikä tule koskaan olemaan kauniimpaa lehvää, eikä tiedon valtameren kätköistä tulla koskaan löytämään ihmeisempää helmeä kuin tämä.
- 1.11 Oi ymmärryksen lapset! Jos silmäluomi, miten ohut se lieneekin, voi riistää ihmisen ulkoiselta silmältä mahdollisuuden nähdä maailma ja kaikki, mitä siinä on, mieti mitä tapahtuisi, jos ahnauden verho laskeutuisi hänen sisäisen silmänsä päälle. Sano: Oi ihmiset! Ahneuden ja kateuden pimeys himmentää sielun hohteen, aivan kuin pilvet peittävät auringon valon. Jos joku kuuntelisi tätä lausumaa ymmärtäväisin korvin, hän levittäisi irrottautumisen siivet ja kohoaisi vaivattomasti todellisen ymmärryksen korkeuksiin.
- 1.12 Kun pimeys oli peittänyt maailman, jumalallisen suosion valtameri hyrskysi ja Hänen Valonsa ilmaistiin, jotta ihmisten teot paljastuisivat. Tämä totisesti on Valo, joka on ennustettu taivaallisissa kirjoituksissa. Mikäli Kaikkivaltias katsoisi hyväksi, Hänen kaunoinen ilmaisunsa puhdistaisi kaikkien ihmisten sydämen ja tekisi sen puhtaaksi ja ykseyden valo valaisi loistettaan jokaisen sielun päälle ja elävöittäisi koko maan.
- 1.13 Oi ihmiset! Sanojen täytyy olla tekojen tukemia, sillä teot ovat sanojen todellinen koetus. Ilman ensin mainittua ei viimeksi mainittu milloinkaan voi sammuttaa kaipaavan sielun janoa eikä avata näkemyksen portteja sokeiden silmien edessä. Taivaisen viisauden Herra sanoo: Tyly sana on kuin miekan isku, lempeä sana kuin maitoa. Jälkimmäinen johtaa ihmisen lapset tiedon tykö ja suo heille todellisen kunnian.
- 1.14 Viisauden kieli julistaa: Kenellä Minua ei ole, hän on kadottanut kaiken. Kääntykäätte pois kaikesta, mitä maan päällä on, ja etsikääte ainoastaan Minua. Minä olen Viisauden aurinko ja Tiedon valtameri. Minä ilahdutan heikkoja ja elvytän kuolleet. Minä olen merkkivalo, joka tietä valaisee. Minä olen hovihaikka Kaikkivaltiaan käsivarrella. Minä levitän jokaisen siipirikon siivet ja lähetän sen lentoon.

- 1.15 Verraton Ystävä sanoo: Polku vapauteen on viitoitettu, rientäkäätte sille. Viisauden lähde vuotaa yli äyräidensä, juokaatte siitä. Sano: Oi te suuresti rakastetut! Ykseyden pyhättö on pystytetty, älkääte siis pitkö toinen toistanne muukalaisina. Te olette yhden puun hedelmiä ja yhden oksan lehtiä. Totisesti minä sanon, että kaikki, mikä johtaa tietämättömyyden vähenemiseen ja tiedon lisääntymiseen, on ollut ja tulee aina olemaan hyväksyttyä luomakunnan Herran silmissä. Sano: Oi ihmiset! Kulkekaatte oikeudenmukaisuuden ja totuudellisuuden siimeksessä ja etsikääte suojaa ykseyden pyhättöä.
- 1.16 Sano: Oi te, joilla on näkevät silmät! Menneisyys on tulevaisuuden kuvastin. Katsokaatte sitä tarkkaavaisesti ja ottakaatte opiksenne. Kenties voitte sen avulla tunnistaa Ystävän ettekä ole Hänen tyytymättömyytensä aiheuttajia. Tänä päivänä tiedon puun paras hedelmä on se, mikä palvelee ihmiskunnan hyvinvointia ja varjelee sen etua.
- 1.17 Sano: Kieli on luotu todistamaan Minun totuudestani, älkääte tahratko sitä valheellisuudella. Sydän on Minun mysteerini aarreaitta, älkääte luovuttako sitä ahnaiden halujen käsiin. Toivomme hartaasti, että tänä loistavana aamuna, kun jumalallisen tiedon Auringon loistavat säteet ovat sulkeneet piiriinsä koko maan, voisimme saavuttaa Ystävän mielisuosion ja juoda kylläksemme Hänen tunnustamisensa valtamerestä.
- 1.18 Oi ystävä! Koska kuulevat korvat ovat harvassa, kynä on ollut jonkin aikaa vaiti asumuksessansa. Totisesti, asiat ovat päätyneet sellaiselle tolalle, että hiljaisuus on saanut etusijan ennen ilmaisua ja sitä on alettu pitää sitä parempana. Sano: Oi ihmiset! Näitä sanoja ilmaistaan oikeassa määrin, jotta vastasyntynyt kehittyisi ja hento verso kukoistaisi. Maitoa tulee antaa sopivassa suhteessa, jotta maailman lapset saavuttaisivat kypsyyden aseman ja asuisivat ykseyden kartanossa.
- 1.19 Oi ystävä! Löysimme puhdasta maata ja kylvimme siihen todellisen ymmärryksen siemeniä. Jääköön nähtäväksi, mitä auringon säteet saavat aikaan – saavatko ne siemenet näivettymään vai kasvamaan. Sano: Jumalan, Kaikkietävän, Verrattoman ylivallasta Jumalallisen ymmärryksen valonlähde on tänä päivänä noussut hengen verhon takaa, ja jokaisen niityn linnut juopuvat tiedon viinistä ja riemastuvat Ystävän muistelosta. Hyvin on niiden, jotka löytävät Hänet ja rientävät Hänen tykönsä!

2. Vastauksia Mánikhí Şáhibin kysymyksiin Mírzá Abu'l-Faḍlille osoitetusta muistiosta

- 2.1 Mitä tulee siihen, mitä olet kirjoittanut kunnioitetusta, oppineesta Şáhibista, hänen yllänsä olkoon Jumalan armo, hänen mielentilansa ja luonteenlaatunsa ovat selvät ja ilmeiset, mistä edelleen todistaa se, mitä hän on lähettänyt. Hänen kysymystensä suhteen ei pidetty suotavana viitata ja vastata jokaiseen yksitellen, sillä vastaus olisi ollut viisauden vastainen ja yhteensovittamaton sen kanssa, mikä on vallitsevaa ihmisten keskuudessa. Kuitenkin siinä, mitä hänen kunniakseen ilmaistiin jumalallisen suosion taivaasta, vastaukset annettiin erinomaisen ytimekkäällä ja selkeällä kielellä. Mutta vaikuttaa siltä, ettei hän ole pohtinut asiaa tarkasti, sillä muutoin hän olisi auliisti myöntänyt, ettei ainuttakaan kohtaa ollut jätetty pois, ja hän olisi huudahtanut: ”Tämä ei ole muuta kuin selkeä ja vakuuttava ilmaus!” Hänen kysymyksensä olivat seuraavat.

- 2.2 Ensinnäkin: ”Mahábádin uskonnon profeettoja, Zarathustra mukaan lukien, oli kaksikymmentäkahdeksan. Jokainen heistä pyrki paremminkin korottamaan kuin kumoamaan toisten uskoa ja uskontoa. Jokainen, joka ilmestyi, todisti edellisen lain ja uskonnon totuudesta ja todenperäisyydestä eikä lausunut sanaakaan niiden lakkauttamisesta. Jokainen heistä julisti: ’Me kannamme Jumalan ilmoitusta, jonka annamme Hänen palvelijoillensa.’ Jotkut hinduprofeetat ovat kuitenkin julistaneet: ’Olemme Jumala itse, ja koko luomakunnan tulee osoittaa meille uskollisuutta. Aina kun ihmisten keskuudessa ilmenee ristiriitoja ja erimielisyyttä, Me nousemme sammuttamaan ne.’ Jokainen, joka ilmestyi, ilmoitti: ’Olen sama Ainoa, joka ilmestyi alussa.’ Myöhemmät profeetat, kuten Daavid, Aabraham, Mooses ja Jeesus, vahvistivat heitä ennen tulleiden profeettojen totuuden, mutta sanoivat: ’Sellainen oli laki aiemmin, mutta tänä päivänä laki on se, minkä Minä julistan.’ Arabialainen profeetta on kuitenkin sanonut: ’Minun ilmestymiseni kautta jokainen laki on osoittautunut huonoksi eikä mikään muu kuin Minun lakini päde.’ Mikä näistä uskonnoista on hyväksyttävä ja ketä näistä johtajista tulisi pitää parhaana?”
- 2.3 Ensinnäkin on huomattava, että eräissä mielessä Jumalan profeettojen asemat eroavat toisistaan. Ajattele esimerkiksi Moosesta. Hän toi kirjan ja loi määräyksiä, kun taas joukolle Hänen jälkeensä ilmestyneistä profeetoista ja sanansaattajista jäi tehtäväksi Hänen lakiensa julistaminen, sikäli kuin ne yhä vastasivat ajan tarpeita. Tooraan liitetyt kirjat ja kronikat todistavat kaunopuheisesti tästä totuudesta.
- 2.4 Mitä tulee Qur’ánin kirjoittajan sanomaksi väitettyyn lausuntoon: ”Minun ilmestymiseni kautta jokainen laki ja uskonto on osoittautunut vialliseksi eikä mikään muu kuin minun lakini päde”, mitään sellaisia sanoja tuo jumalallisen viisauden Alkuperä ja Lähde ei milloinkaan lausunut. Ei, vaan pikemminkin Hän vahvisti sen, mikä oli aiemmin lähetetty alas jumalallisen tahdon korkeimmasta taivaasta Jumalan profeetoille ja ilmaisijoille. Hän sanoo, ylistetty olkoon Hänen ilmaisunsa: ”Alif. Lám. Mím. Jumala! Ei ole muuta jumalaa kuin Jumala, Elävä, Pysyvä. Juuri Hän on totuuden voiman avulla lähettänyt sinulle Kirjan, joka vahvistaa sen, mitä ennen sitä oli. Hän on myös lähettänyt Tooran ja Evankeliumin aikaisemmin johdatukseksi ihmisille ja Hän on lähettänyt Ratkaisun (Qur’ánin) – –.”^③ Hän on lisäksi vakuuttanut, että kaikki profeetat ovat lähtöisin Jumalasta ja ovat palanneet Hänen tykönsä. Tässä valossa katsottuna he kaikki ovat yksi ja sama Olento, koska he eivät ole lausuneet sanaakaan, tuoneet yhtäkään viestiä eivätkä ilmaisseet yhtäkään asiaa omasta tahdostansa. Ei, kaikki mitä he ovat sanoneet on virrannut ainoasta tosi Jumalasta, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa. Kaikki he ovat kutsuneet ihmisiä ylhäisimpään taivaanrantaan ja kertoneet ikuisen elämän viestin. Täten kunnioitetun Šáhibin mainitsemat eri lausunnot tulee nähdä yhtäpitävinä kirjaimina, siis kirjaimina, jotka muodostavat yhden sanan.
- 2.5 Mitä tulee kysymykseen: ”Mikä näistä uskonnoista on hyväksyttävä ja ketä näistä johtajista tulisi pitää parhaana?” Tämä on asema, jossa seuraavat siunatut sanat loistavat kirkkaina kuin aurinko: ”Me emme tee eroa lähettiläitten välillä.”^④ kun taas säe ”Toisia lähettiläitä Me olemme suosineet toisia enemmän.”^⑤ liittyy toiseen asemaan, jonka olemme jo maininnut. Itse asiassa vastaus kaikkiin kunnioitetun Šáhibin esittämiin kysymyksiin on sisällytetty tähän kaiken kattavaan, painokkaaseen ja verrattomaan lausumaan, pyhitetty ja ylistetty olkoon Hänen sanansa: ”Mitä tulee kysymykseesi, joka koskee taivaisia kirjoituksia: Kaikkietävän lääkärin sormi on ihmiskunnan valtimolla. Hän toteaa sairauden ja määrää erehtymättömässä viisaudessansa parannuskeinon. Joka aikakaudella on oma ongelmansa ja jokaisella sielulla erityinen pyrkimyksensä. Maailman tämän päivän vaivoihinsa tarvitsema parannuskeino ei mitenkään voi olla sama, jota jokin myöhempi aikakausi kenties tarvitsee. Osoittakaa herpaantumaton kiinnostusta oman aikanne tarpeisiin ja keskittykää

neuvottelemaan sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista.”^⑥ Jokainen oikeamielinen sielu voi todistaa, että näitä sanoja on pidettävä Jumalan tiedon peilinä, josta heijastuu selkeästi ja näkyvästi kaikki, mitä on tiedusteltu. Siunattu on se, jolle Kaikkietävä, Kaikkiviisas Jumala on suonut näkevät silmät.

- 2.6 Toinen arvostetun Şāhibin esille tuoma kysymys on seuraava: ”Maailmassa on neljä koulukuntaa. Yksi koulukunta vakuuttaa, että kaikki näkyvät maailmat atomeista aurinkoihin muodostavat itse Jumalan eikä mitään muuta voi nähdä kuin Hänet. Toinen koulukunta väittää, että Jumala on se perusolemus, jonka olemassaolo on välttämätön, että Hänen sanansaattajansa ovat välittäjiä Hänen ja Hänen luotujensa välillä ja että heidän tehtävänsä on opastaa ihmiskunta Hänen luokseen. Vielä yksi koulukunta on sitä mieltä, että Tarpeellinen olento^⑦ on luonut tähdet, kun taas kaikki muu on niiden vaikutusta ja seurausta. Näitä asioita ilmestyy ja katoaa jatkuvasti aivan kuin pienen pienen olioita, joita syntyy vesilätäkössä. Yksi koulukunta esittää, että Tarpeellinen olento on tuottanut luonnon, jonka vaikutuksesta ja voimasta kaikki asiat atomeista aurinkoihin ilmestyvät ja katoavat vailla alkua tai loppua. Miksi siis laskea tai tehdä tiliä? Aivan kuin ruoho kasvaa sateen tullessa ja sitten häviää, niin on laita kaiken muunkin suhteen. Tämän koulukunnan edustajien mukaan se, että profeetat ja kuninkaat ovat laatineet lakeja ja määräyksiä, on tehty vain yhteiskunnan rauhan säilyttämiseksi ja ihmisten yhteisön säätelemiseksi. Profeetat ja kuninkaat ovat kuitenkin toimineet eri tavoin: ensiksi mainitut ovat sanoneet ’näin puhuu Jumala’, jotta ihmiset alistuisivat ja tottelisivat, kun taas viimeksi mainitut ovat turvautuneet miekkaan ja tykkiin. Mikä näistä neljästä koulukunnasta on hyväksytty Jumalan silmissä?”
- 2.7 Vastaus tähän kaikkeen sisältyy ensimmäiseen ilmaisuun, joka on virrannut esiin Kaikkiarmiaan kieleltä. Kautta Jumalan! Se sisältää ja käsittää kaiken, mikä on mainittu. Hän sanoo: ”Osoittakaa herpaantumaton kiinnostusta oman aikanne tarpeisiin ja keskittykää neuvottelemaan sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista.” Sillä tänä päivänä Hän, joka on Ilmoituksen herra, on ilmaantunut, ja Hän, joka puhui Siinailla, kutsuu suureen ääneen. Kaikki, mitä Hän säätää, on ihmisten tiedon ja viisauden kaupunkeihin rakennettavien kartanoiden varmin perustus. Se, joka pitäytyy vakaasti siihen, luetaan Kaikkivaltiaan silmissä niiden joukkoon, joille on suotu ymmärrystä.
- 2.8 Nämä ylevät sanat ovat virranneet esiin Korkeimman kynästä: Hän sanoo, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa: ”Tämä on näkemisen päivä, sillä Jumalan kasvot loistavat hohtavina ilmaisemisen horisontin yllä. Tämä on kuulemisen päivä, sillä Jumalan kutsu on kaiutettu. Tänä päivänä jokaisen tulee ylläpitää ja julistaa sitä, minkä on ilmaissut kaiken kirjoituksen Kirjoittaja, ilmaisun Päivänkoitto, tiedon Lähde ja jumalallisen viisauden Alkuperä.” On siten selvää ja ilmeistä, että vastauksen hänen kysymykseensä on ilmaissut ilmaisun valtakunnassa Hän, joka on Kaikkiarmiaan tiedon Selittäjä. Autuaita ovat ne, jotka ymmärtävät.
- 2.9 Mitä tulee yllä mainittuun neljään koulukuntaan, on selvää ja ilmeistä, että niistä toiseksi mainittu on lähempänä oikeudenmukaisuutta.⁸ Sillä Jumalan apostolit ja sanansaattajat ovat aina olleet Hänen yltäkylläisen armonsa kanavia ja kaikki, mitä ihmiselle on Jumalalta tullut, on tullut noiden pyhyiden ruumistumien ja irrottautumisen olemusten, noiden Hänen tietonsa kätköjen ja Hänen asiansa selittäjien välityksellä. Kuitenkin toistenkin koulukuntien opeille voidaan antaa oikeutus, sillä jossakin mielessä kaikki on aina ollut ja tulee aina olemaan Jumalan nimien ja ominaisuuksien ilmentymää.

- 2.10 Mitä tulee Šāhibin viittaukseen kuninkaisiin, he ovat todellakin Jumalan nimen ”Kaikkivaltias” ilmentymiä ja Hänen nimensä ”Kaikkivoimainen” ilmaisijoita. Heidän kunniakkaalle sieluntemppelillensä sopiva asu on oikeudenmukaisuus. Jos he sillä kaunistautuvat, ihmiskunta saa nauttia täydellisestä rauhasta ja rajattomista siunauksista.
- 2.11 Ken on juonut jumalallisen tiedon viiniä, kykenee vastaamaan tällaisiin kysymyksiin selkein ja ilmiselvin todistein ulkoisesta maailmasta sekä ilmeisin ja kirkkain merkein sisäisestä maailmasta. Tänä päivänä on kuitenkin ilmaantunut eri asia ja erilainen keskustelu on tarpeen. Todellakin, vuoden yhdeksän alkaessa päättyi kysymysten ja vastausten aika. Täten sanoo Hän, pyhitetty ja ylistetty olkoon Hänen nimensä: ”Tänä päivänä ei yhdenkään ihmisen sovi epäillä Herraansa. Kun kuulet Hänen, joka on suuruuden Päiväntähti, kuuluttavan Jumalan kutsun, huudahda: ’Tässä olen, oi kaikkien nimien Herra! Tässä olen, oi Taivaitten luoja! Todistan, että Sinä olet ilmaissut itsesi ja olet ilmaissut sen, mitä itse halusit omasta käskystäsi. Sinä totisesti olet voiman ja mahdin Herra.’”
- 2.12 Vastaus kaikkeen, mitä arvostettu Šāhib on kysynyt, on selvä ja ilmeinen. Sen tarkoitus, mikä lähetettiin alas hänen kunniakseen jumalallisen kaitselmuksen taivaasta oli, että hän saattaisi kuunnella Ikuisuuden kyyhkyn ihmeisiä sävelmiä ja korkeimman paratiisin asukkaiden vienoa kuiskintaa ja että hän voisi käsittää kutsun suloisuuden ja astua polulle.
- 2.13 Eräänä päivänä Kirkkauden kieli lausui sanan Šāhibista antaen ymmärtää, että hän saattaa ennen pitkää saada apua sellaisen teon suorittamisessa, joka tekee hänen nimestänsä kuolemattoman. Kun hänen kirjeensä vastaanotettiin Hänen pyhässä ja ylistetyssä tyyssijassansa, Hän sanoi: ”Oi päivystävä palvelija! Vaikka kunnioitettu Mánikchí kirjoitti vain kysyäkseen toisten sanomisista, hänen kirjeestään Me kuitenkin aistimme kiintymyksen sulotuoksut. Rukoile ainoaa tosi Jumalaa armollisesti auttamaan häntä toteuttamaan Hänen tahtonsa ja halunsa. Hänen mahtinsa on toden totta kaiken veroinen.” Tästä Kaikkiarmiaan lausumasta leyhyä sulotuoksuinen henkäys. Hän totisesti on Kaikkietävä, Kaikkietoinen.
- 2.14 Vielä toinen hänen esittämänsä kysymys on seuraava: ”Islamin lait perustuvat uskonnollisiin periaatteisiin ja oikeuskäytäntöön,⁹ mutta mahadilaisuudessa ja hindulaisuudessa on vain periaatteita, ja kaikkia lakeja, jopa veden juomista tai avioon luovuttamista ja ottamista koskevia, pidetään osana näitä periaatteita, kuten kaikkea muutakin ihmiselämään liittyvää. Ystävällisesti kertokaa, mikä näkökulma on hyväksyttävä Jumalan silmissä, ylistetty olkoon Hänen mainintansa.”
- 2.15 Uskonnollisilla periaatteilla on erilaisia asteita ja asemia. Kaikkien periaatteiden juuri ja kaikkien perustusten kulmakivi on aina ollut ja tulee aina olemaan Jumalan tunnustaminen. Ja nämä päivät todellakin ovat Kaikkiarmiaan tunnustamisen kevätaikaa. Kaikki, mikä tänä päivänä tulee Hänen asiansa aarraitasta ja Hänen itsensä Ilmaisijalta on totisesti perusperiaate, jolle kaikkien on oltava uskollisia.
- 2.16 Vastaus tähän kysymykseen sisältyy myös näihin siunattuihin, näihin painokkaisiin ja ylistettyihin sanoihin: ”Osoittakaa herpaantumaton kiinnostusta oman aikanne tarpeisiin ja keskittykää neuvottelemaan sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista.” Sillä tämä päivä on kaikkien päivien Herra ja kaikki, minkä Jumalallisen ilmaisun lähde sen aikana on ilmaissut, on totuus ja kaikkien periaatteiden ydin. Tätä päivää voidaan verrata mereen ja muita päiviä lahtiin ja uomiin, jotka ovat siitä haarautuneet. Se, mikä on lausuttu ja ilmaistu tänä päivänä, on perusta, ja sitä pidetään äitikirjana ja kaiken ilmaisun lähteenä. Vaikka jokainen päivä liittyy Jumalaan, ylistetty olkoon Hänen

kirkkautensa, niin kuitenkin nämä päivät on erityisesti valittu ja kaunistettu läheisellä kanssakäymisellä Hänen kanssaan, sillä niitä on ylistetty ”Jumalan päiväksi” Jumalan valittujen kirjoissa, samoin kuin joidenkuiden Hänen profeettojensa kirjoissa. Tietyissä mielessä tätä päivää ja sitä, mikä sen puitteissa ilmestyy, on pidettävä ensisijaisina periaatteina, ja kaikkia muita päiviä ja sitä, mikä niissä ilmestyy, on pidettävä toissijaisina määräyksinä, jotka siitä kumpuavat ja jotka siksi ovat sille alisteisia ja suhteellisia. Esimerkiksi moskeijassa käyminen on toissijaista suhteessa Jumalan tunnustamiseen, sillä ensiksi mainittu on riippuvainen ja viimeksi mainitusta ja sille ehdollinen. Mitä tulee periaatteisiin, jotka ovat nykyään vallalla uskon oppineiden keskuudessa, ne ovat vain joukko sääntöjä, jotka he ovat keksineet ja joista he kukin oman mielipiteensä ja taipumustensa mukaisesti pääättelevät Jumalan säädökset.

- 2.17 Ajattele esimerkiksi kysymystä välittömästä tottelemisesta tai lykkäämisestä. Jumala, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, sanoo: ”Syökää ja juokaa – –.”⁽¹⁰⁾ Ei tiedetä, pitääkö tätä määräystä noudattaa välittömästi vai voiko sen mukaan toimimista hyväksyttävästi siirtää myöhemmäksi. Jotkut uskovat, että ulkoiset olosuhteet voivat ratkaista asian. Kerran eräs Najafin kunnianarvoisista uskonoppineista lähti matkalle tarkoituksenaan vierailla Imám Ḥusaynin hautapyhäkössä, rauha olkoon hänen päällään, mukanaan joukko oppilaitansa. Matkalla beduiiniryhmä hyökkäsi heidän kimppuunsa. Edellä mainittu jumaluusoppinut luovutti heti kaiken omaisuutensa. Siihen hänen oppilaansa huudahtivat: ”Teidän ylhäisyytenne on aina kannattanut lykkäämistä tällaisissa asioissa. Mikä sai teidät nyt toimimaan niin kiireesti?” Osoittaen beduiinien keihäitä hän vastasi: ”Ulkoisten olosuhteiden voima, ystäväni!”
- 2.18 Islamilaisen oikeuskäytännön perustaja oli Abú- Ḥanífih, joka oli merkittävä sunnijohtaja. Näitä periaatteita oli ollut myös entisaikaan, kuten on jo mainittu. Tänä päivänä kuitenkin kaikkien asioiden hyväksyminen tai hylkääminen riippuu kokonaan Jumalan sanasta. Nämä erot eivät ole mainitsemisen arvoisia. Jumalallisen armon silmä luo katseensa kaikkeen, mikä on mennyttä. Meidän tulee mainita ne vain myönteisin sanoin, sillä ne eivät ole vastoin sitä, mikä on välttämätöntä. Tämä palvelija todistaa tietämättömyytensä ja osoittaa todeksi, että kaikki tieto on Jumalalla, joka on Apu hädässä, Itseoleva.
- 2.19 Kaikki, mikä on tämän päivän opetusten vastaista, hylätään, sillä Totuuden aurinko paistaa häikäisevästi tiedon horisontin yllä. Autuaita ovat ne, jotka jumalallisen ilmaisun vesin ovat puhdistaneet sydämensä kaikista vihjailuista, kuiskauksista ja ehdotuksista ja jotka ovat kiinnittäneet katseensa Kirkkauden päivänkoihin. Tämä on toden totta suurinta suosiota ja puhtainta armoa. Jokainen, joka sen on saavuttanut, on saavuttanut kaiken hyvän, sillä muutoin ei tieto mistään muusta kuin Jumalasta ole milloinkaan osoittautunut eikä tule koskaan osoittautumaan ihmisille hyödylliseksi.
- 2.20 Se, mikä mainittiin uskonnollisten periaatteiden ja toissijaisten säädösten yhteydessä, viittaa lausumiin, joita eri uskontojen uskonoppineet ovat antaneet, kukin oman kykynsä mukaan. Tällä hetkellä kuitenkin meidän tulee noudattaa Hänen käskyänsä ”jätä heidät sitten puhelemaan ja naureskelemaan”.⁽¹¹⁾ Hän totisesti puhuu totuuden ja näyttää tien. Määräysvalta on Jumalan, Kaikkivaltiaan, Anteliaimman.
- 2.21 Vielä yksi hänen kysymyksistään: ”Jotkut väittävät, että kaiken, mikä on luonnonlakien ja järjen kanssa sopusoinnussa, täytyy olla sekä sallittua että pakollista jumalallisessa laissa, ja vastavuoroisesti, että olisi pidättäydyttävä noudattamasta sitä, mikä ei ole näiden mittapuiden

mukaista. Toiset uskovat, että kaikki, mikä on jumalallisen lain ja sen siunatun Laatijan määräämää, olisi hyväksyttävä ilman järkiperaistä näyttöä tai luonnollisia todisteita ja että sitä olisi toteltava kyseenalaistamatta ja varauksetta, kuten marssi Safan ja Marwabin välillä, Jamrahin pilarin kivittäminen,⁽¹²⁾ jalkojen pesu rukouspesun aikana ja niin edelleen. Ystävällisesti ilmoittakaa, mikä näistä näkökannoista on hyväksyttävä.”

- 2.22 Älyllä on eri asteita. Koska filosofien julkilausumien käsittely tässä yhteydessä jäisi keskustelumme aihepiirin ulkopuolelle, jätämme ne mainitsematta. On kuitenkin kiistatta selvää ja ilmeistä, ettei eri ihmisten mieli ole koskaan ollut eikä tule koskaan olemaan kyvykkyydeltään yhdenvertainen. Yksin Täydellinen äly voi tarjota todellista ohjausta ja opastusta. Näin on Korkeimman kynä, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, ilmaissut nämä ylevät sanat vastauksena tähän kysymykseen: ”Viisauden kieli julistaa: Kenellä Minua ei ole, hän on kadottanut kaiken. Kääntykääte pois kaikesta, mitä maan päällä on, ja etsikääte ainoastaan Minua. Minä olen Viisauden aurinko ja Tiedon valtameri. Minä ilahdutan heikkoja ja elvytän kuolleet. Minä olen merkkivalo, joka tietä valaisee. Minä olen hovihaukka Kaikkivaltiaan käsivarrella. Minä levitän jokaisen siipirikon siivet ja lähetän sen lentoon.”

⁽¹³⁾

- 2.23 Mieti, kuinka selvästi vastaus on ilmaistu jumalallisen tiedon taivaasta. Siunattuja ovat ne, jotka sitä mieltivät, jotka pohtivat sitä ja jotka ymmärtävät sen merkityksen! Edellä mainitulla älyllä tarkoitetaan kaikkiallista jumalallista Mieltä. Kuinka usein onkaan havaittu, että tietyt ihmismiehet, sen sijaan että olisivat ohjauksen lähteitä, ovat alkaneet kahlita matkalaisen jalkoja ja estäneet heitä kulkemasta suoraa polkua! Koska vähäisempää älyä on näin rajattu, on etsittävä Häntä, joka on perimmäinen Tiedon lähde, ja pyrittävä tunnistamaan Hänet. Ja jos päätyy tunnustamaan tuon Lähteen, jonka ympärillä kiertää kaikkien mieli, niin mitä tahansa Hän määrääkin, on ilmennyt täydellisen viisauden määräyksestä. Jo Hänen olemuksensakin on auringon lailla erilainen kuin mikään muu paitsi Hän. Ihmisen koko velvollisuus on tunnistaa Hänet. Kun tämä on saavutettu, kaikki, mitä Hän tahtoo määrätä, on sitovaa ja vastaa täysin jumalallisen viisauden vaatimuksia. Näin ovat menneiden aikojen profeetat esittäneet kaikenlaisia määräyksiä ja kieltoja ammoisista ajoista asti.

- 2.24 Tarkoituksena tietyille teoille, joihin tänä päivänä ryhdytään, on tuoda Jumalan nimi näyttävästi esiin, ja Korkeimman kynä on määrännyt kiinteän korvauksen niitä tekeville. Toden totta, jos yksikään sielu henkäisee edes ohikiitävän henkäyksen Jumalan vuoksi, hänen palkkionsa tulee ilmi, niin kuin tämä Mekan Herralle jumalallisen tahdon korkeimmasta taivaasta alas lähetetty mahtava säe todistaa,⁽¹⁴⁾ siunattu ja ylistetty olkoon Hän: ”Me säädimme aikaisemman rukoussuuntasi vain erottaaksemme ne, jotka seuraavat lähettilästä niistä, jotka kääntyvät kannoillaan.”⁽¹⁵⁾

- 2.25 Jos joku mietiskelisi tätä siunattua ja ylivertaista Ilmoitusta ja pohtisi säkeitä, jotka on alas lähetetty, hän auliisti todistaisi, että ainoa tosi Jumala on mittaamattomasti korotettu luotujensa yläpuolelle ja että tieto kaikista asioista on aina ollut ja tulee aina olemaan Hänellä. Jokainen oikeamielinen sielu voi lisäksi todistaa, että se, joka ei kykene omaksumaan tämän suurimman Ilmaisun totuutta, osoittautuu voimattomaksi ja kykenemättömäksi osoittamaan todeksi minkään muun asian tai uskonnon oikeellisuutta. Ja mitä tulee niihin, jotka ovat riistäneet itseltään oikeudenmukaisuuden vaateen ja nousseet edistämään pahuuden asiaa, he tulevat ilmaisemaan sitä, mitä vihan ja kiihkomielisyyden puoltajat ovat lausuneet ikimuistoisista ajoista asti. Tieto kaikista asioista on Jumalalla, Kaikkitietävällä, Kaikkitietoisella.

- 2.26 Eräänä päivänä, kun tämä palvelija oli Hänen seurassaan, minulta kysyttiin: ”Oi päivystävä palvelija! Mitä olet tekemässä?” Vastasin: ”Minä kirjoitan vastausta kunnianarvoiselle Mírzá Abu’l-Faḍlille.” Minua pyydettiin: ”Kirjoita Mírzá Abu’l-Faḍlille, olkoon Minun kirkkauteni hänen yllään, ja sano: ’Asiat ovat päätyneet sellaiselle tolalle, että maailman ihmiset ovat tottuneet pahuuteen ja pakenevat oikeamielisyyttä. Jumalallista ilmaisijaa, joka on ylistänyt ja kiittänyt ainoaa tosi Jumalaa, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, joka on todistanut Hänen tiedostaan ja tunnustanut, että Hänen olemuksensa on pyhitetty kaiken yläpuolelle ja korotettu yli kaiken vertailun – tällaista Ilmaisijaa on kutsuttu eri aikoina auringon tai tulen palvojaksi. Kuinka lukuisia ovatkaan nuo ylhät Ilmaisijat ja jumaluuden Paljastajat, joiden asemasta ihmiset jäävät täysin tietämättömiksi, joiden armoa he jäävät täysin vaille, ei, Jumala varjelkoon, jotka he kiroavat ja joita he herjaavat!’
- 2.27 ”Yksi suurista profeetoista, jonka Persian järjettömät tänä päivänä hylkäävät, lausui nämä ylevät sanat: ”Aurinko on vain tiheä ja pallomainen massa. Se ei ansaitse tulla kutsutuksi Jumalaksi tai Kaikkivaltiaaksi. Sillä kaikkivaltias Herra on Hän, jota ei ihmisen ymmärrys voi milloinkaan kuvitella, jota maallinen tieto ei voi rajoittaa ja jonka ydinolemusta ei kukaan ole koskaan voinut ymmärtää eikä tule koskaan ymmärtämään.” Mieti, miten kaunopuheisesti, miten juhlallisesti hän on vahvistanut totuuden, jota Jumala julistaa tänä päivänä. Ja kuitenkin nämä kurjat ja järjettömät eivät pidä häntä edes uskovana, saati sitten ylevän aseman omaavana! Toisessa yhteydessä Hän sanoi: ”Kaikki olemassaolo on ilmestynyt Hänen olemassaolostaan, ja ellei Jumalaa olisi, yksikään luotu ei olisi koskaan ollut olemassa eikä tullut kaunistetuksi olemassaolon vaatteella.” Varjelkoon Herra meitä kaikkia sellaisten pahuudelta, jotka ovat kieltäneet Jumalan ja Hänen rakkaidensa totuuden ja kääntyneet pois Päivänkoitosta, josta todistavat kaikki kirjat Jumalalta, joka on Apu hädässä, Itseoleva.”
- 2.28 Siitä, mikä on mainittu, on selvää, ettei mikä tahansa äly voi olla totuuden peruste. Todella viisaita ovat ensisijaisesti Jumalan valitut, kiitetty olkoon Hänen kirkkautensa – He, jotka Hän on valinnut tietonsa Aarreaitoiksi, ilmaisunsa Säiliöiksi, valtansa Päivänkoitoiksi ja viisautensa Sarastuspaikoiksi, He, joista Hän on tehnyt edustajansa maan päällä ja joiden kautta Hän ilmaisee sen, minkä Hän on tarkoittanut. Ken kääntyy heidän puoleensa, on kääntynyt Jumalan puoleen, ja ken kääntyy pois ei tule muistetuksi Jumalan, Kaikkietävän, Kaikkiviisaan läheisyydessä.
- 2.29 Yleinen peruste on se, joka juuri on mainittu. Jokainen, joka sen saavuttaa, toisin sanoen se, joka tunnistaa ja tunnustaa Jumalan ilmaisun Sarastuspaikan, tulee kirjatuksi Jumalan kirjaan niiden joukkoon, joille on suotu ymmärrystä. Muutoin hän ei ole muuta kuin tietämätön sielu, vaikka hän uskoisi omaavansa kaiken viisauden. Jos ihminen näkisi itsensä seisovan Jumalan läheisyydessä, jos hän puhdistaisi sielunsa maallisista kiintymyksistä ja pahoista aikeista ja pohtisi sitä, mikä on ilmaistu tässä suurimmassa ilmaisussa sen syntyhetkestä tähän päivään, hän todistaisi auliisti, että jokainen irrottautunut sielu, jokainen täydellinen mieli, pyhitetty olento, tarkkaavainen korva, läpitunkeva silmä, kaunopuheinen kieli ja riemukas ja säteilevä sydän kiertää ja kumartaa, ei, vaan heittäytyy alamaisena maahan mahtavan Jumalan valtaistuimen eteen.
- 2.30 Vielä yksi hänen kysymyksistään on: ”Menneiden Ilmaisijoiden joukosta yksi on aikanaan sallinut naudanlihan syömisen, kun taas toinen on kieltänyt sen, yksi on sallinut sianlihan syömisen, kun taas toinen on tuominnut sen. Niin heidän määräyksensä eroavat toisistaan. Anon Todellista, ylistetty olkoon Hänen nimensä, armollisesti nimeämään sopivat uskonnolliset kiellot.”

- 2.31 Suora vastaus ja yksityiskohtainen selvitys asiasta olisi ylittänyt viisauden rajat, koska arvoisa Šāhib seurustelee eri uskojen edustajien kanssa ja suora vastaus olisi ollut ristiriidassa islamin lakien kanssa. Vastaus lähetettiin siksi alas Jumalallisen tahdon taivaasta epäsuoralla tavalla. Todellakin lausunto ensimmäisessä kohdassa, missä Hän sanoo: ”Kaikkietävän lääkärin sormi on ihmiskunnan valtimolla”, oli ja tulee olemaan vastaus tähän kysymykseen. Hän sanoo lisäksi: ”Osoittakaa herpaantumaton kiinnostusta oman aikanne tarpeisiin ja keskittykää neuvottelemaan sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista.” Toisin sanoen kiinnitä katseesi Jumalan käskyihin, sillä kaikki, mitä Hän määrää tänä päivänä ja julistaa lailliseksi, on todellakin laillista ja edustaa itse totuutta. On kaikkien velvollisuus kääntää katseensa Jumalan asiaa kohti ja noudattaa sitä, mikä on sarastanut Hänen tahtonsa taivaanrannasta, sillä Hänen nimensä voimasta viiri ”Hän tekee mitä Hän tahtoo” on levitetty ja lippu ”Hän tekee, minkä hän hyväksi katsoo” on nostettu korkealle. Jos Hän esimerkiksi julistaisi veden itsensä laittomaksi, siitä tulisi todellakin laitonta, ja päinvastainen pätee yhtä lailla. Sillä mihinkään ei ole kirjoitettu ”tämä on laillista” tai ”tämä on laitonta”, vaan kaikki, mikä on ilmaistu tai tullaan ilmaisemaan, tapahtuu Jumalan sanan nojalla, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa.
- 2.32 Nämä asiat ovat riittävän selkeät eivätkä vaadi enempää täsmentämistä. Silti tietyt ryhmät uskovat, että kaikki heidän keskuudessaan vallalla olevat säädökset ovat peruuttamattomia, että ne ovat aina olleet ja pysyvät aina voimassa. Mieti vielä yhtä katkelmaa, kiitetty ja ylistetty olkoon Hän: ”Näitä sanoja ilmaistaan oikeassa määrin, jotta vastasyntynyt kehittyisi ja hento verso kukoistaisi. Maitoa tulee antaa sopivassa suhteessa, jotta maailman lapset saavuttaisivat kypsyyden aseman ja asuisivat ykseyden kartanossa.”⁽¹⁶⁾ Esimerkiksi jotkut uskovat, että viini on aina ollut ja tulee aina olemaan kiellettyä. Jos joku ilmoittaisi heille, että siitä saattaa jonakin päivänä tulla laillista, he nousisivat osoittamaan mieltään ja vastustamaan ajatusta. Totisesti maailman ihmiset eivät ole vielä käsittäneet lauseen ”Hän tekee mitä tahansa Hän tahtoo” merkitystä, eivätkä he ymmärrä korkeimman erehtymättömyyden merkitystä. Imeväistä lasta tulee ravita maidolla. Jos sille annetaan lihaa, se varmasti menehtyy, eikä se olisi muuta kuin silkkaa epäoikeudenmukaisuutta ja epäviisautta. Siunattuja ovat ne, jotka ymmärtävät. Korkein erehtymättömyys, kuten kerran kuulin Hänen siunattujen huultensa lausuvan, on varattu yksinomaan Jumalan asian Ilmaisijoille ja Hänen ilmaisunsa Tulkitsijoille. Tämä asia on mainittu vain lyhyesti, sillä aikaa on vähän ja yhtä niukalti kuin tarunomaisia feenikslintuja.
- 2.33 Ja vielä yksi kysymys: ”Mahabadilaisuuden ja hindulaisuuden opetusten mukaan minkä tahansa uskonnon tai kansakunnan edustaja ollessa halukas olemaan kanssanne tekemisissä, olipa hänen ihonvärinsä, ulkonäkönsä, luonteensa tai tilansa mikä hyvänsä, teidän tulisi osoittaa ystävällisyyttä ja kohdella häntä kuin veljeä. Mutta muissa uskonnoissa näin ei ole: niiden seuraajat kohtelevat kaltoin ja sortavat muiden uskojen edustajia, pitävät heidän vainoamistaan palvontana ja katsovat näiden sukulaisten ja omaisuuden kuuluvan laillisesti itselleen. Mikä menettelytapa on otollinen Jumalan silmissä?”
- 2.34 Edellä lausuttu on aina ollut ja tulee vastakin olemaan totta. Ei ole luvallista kiistellä kenenkään kanssa eikä Jumalan silmissä otollista kohdella kaltoin tai sortaa ainuttakaan sielua. Nämä ylevät sanat ovat virranneet yhä uudelleen Korkeimman kynästä, siunattu ja ylistetty olkoon Hän: ”Oi te ihmislapset! Perustarkoitus, joka elähdyttää Jumalan uskoa ja Hänen uskontoansa, on suojata ihmishengen etuja, edistää sen ykseyttä sekä vaalia rakkauden ja toveruuden henkeä ihmisten keskuudessa. Älkää siis antako sen muuttua eripurana ja epäsovun, inhon ja vihan lähteeksi.” Tämä aihe on jo esitetty ja selitetty lukuisissa muistioissa.

- 2.35 Sen, joka tulkitsee Jumalan sanaa, tulee esittää se äärimmäisen hyväntahtoisesti, ystävällisesti ja armeliaasti. Mitä tulee siihen, joka hyväksyy totuuden ja saa kunnian tuntea Hänet, hänen nimensä kirjataan purppuranpunaiseen kirjaan korkeimman paratiisin asukkaiden joukkoon. Ellei joku sielu kuitenkaan kykenisi hyväksymään totuutta, ei ole mitenkään sallittua kiistellä hänen kanssaan. Toisessa yhteydessä Hän sanoo: ”Siunattu ja onnellinen on se, joka nousee edistämään maailman kansojen ja sukukuntien parhaita etuja.” Samaten Hän sanoo: ”Bahán kansan tulisi liidellä korkealla maailman kansojen yläpuolella.” Uskon asioissa on kaikenlainen kiihkomielisyys, viha, eripura ja kiista ehdottomasti kielletty.
- 2.36 Tänä päivänä on jumalallisen kaitselmuksen taivaanrannan ylle noussut Valonkehrä, jonka otsaan Kirkkauden kynä on kirjoittanut nämä ylevät sanat: ”Me olemme kutsunut teidät olevaisuuteen osoittamaan rakkautta ja uskollisuutta, ei kaunaa ja vihaa.” Samaten toisessa yhteydessä Hän – ylistetty ja kiitetty olkoon Hänen nimensä – on ilmaissut seuraavat sanat persian kielellä, sanat, joiden kautta Hänen palvelijoittensa joukossa kaunoisten ja vilpittömien sydän pakahtuu, ihmisten moninaiset pyrkimykset tehdään sopusointuisiksi ja ihmiskunta valaistuu jumalallisen ykseyden valosta ja saa kyvyn kääntyä jumalallisen tiedon Päivänkoin puoleen: ”Verraton Ystävä sanoo: Polku vapauteen on viitoitettu, rientäkääte sen luo. Viisauden lähde vuotaa yli äyräidensä, juokaatte siitä. Sano: Oi te suuresti rakastetut! Ykseyden pyhättö on pystytetty, älkääte siis pitkö toinen toistanne muukalaisina. Te olette yhden puun hedelmiä ja yhden oksan lehtiä.”⁽¹⁷⁾
- 2.37 Oikeudenmukaisuus, joka on sitä, että jokaiselle annetaan ansionsa mukaan, riippuu kahdesta sanasta ja määräytyy niiden mukaan: palkkio ja rangaistus. Oikeudenmukaisuuden kannalta jokaisen sielun tulisi saada palkkio teoistaan, sillä maailman rauha ja vauraus riippuvat siitä, kuten Hän sanoo, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa: ”Maailman vakauden ja järjestyksen rakennelma on pystytetty palkkion ja rangaistuksen kaksoispylväiden varaan, ja niihin se on vastakin tukeutuva.” Lyhyesti sanottuna eri olosuhteet vaativat erilaisen ilmaisuuden ja eri tilanteet vaativat erilaisen toimintatavan. Siunattuja ovat ne, jotka ovat nousseet palvelemaan Jumalaa, jotka puhuvat vain Hänen tähtensä ja jotka Hänen luokseen palaavat.
- 2.38 Vielä yksi hänen kysymyksistensä: ”Hindut ja zarathustralaiset eivät ota vastaan eivätkä toivota tervetulleeksi ulkopuolisia, jotka haluavat liittyä heidän joukkoonsa. Kristityt ottavat vastaan ne, jotka päättävät omasta halustansa omaksua heidän uskonsa, mutteivät pyri eivätkä painosta siihen. Muslimit ja juutalaiset puolestaan vaativat sitä ja velvoittavat muut siihen, ja jos joku kieltäytyy, he muuttuvat vihamielisiksi ja katsovat oikeudekseen riistää hänen sukukuntansa vapauden ja omaisuuden. Mikä menettelytapa on otollinen Jumalan silmissä?”
- 2.39 Ihmislapset ovat kaikki veljiä ja veljeyden edellytykset ovat moninaiset. Niiden joukossa on, että tulisi toivoa veljelleen sitä, mitä toivoo itselleen. Siksi sen, joka on sisäisen tai ulkoisen lahjan vastaanottaja tai pääsee osalliseksi taivaan leivästä, tulee kertoa siitä ystävilleen ja kutsua heitä osoittaen äärimmäistä rakkautta ja ystävällisyyttä. Jos he vastaavat myönteisesti, hänen tavoitteensa on saavutettu, muuten hänen on jätettävä heidät itsekseen kiistelemättä heidän kanssaan tai lausumatta sanaakaan, joka voisi aiheuttaa vähäisintäkään surua. Tämä on kiistaton totuus, ja kaikki muu on arvotonta ja sopimatonta.
- 2.40 Arvostettu Šāḥib, auttakoon Jumala armollisesti häntä, on kirjoittanut, etteivät hindut ja zarathustralaiset päästä joukkoonsa tai toivota tervetulleeksi ulkopuolisia, jotka pyrkivät liittymään heidän riveihinsä. Tämä on vastoin Jumalan sanansaattajien tulemisen perimmäistä tarkoitusta ja

sitä, mikä on ilmoitettu heidän kirjoissansa. Sillä niille, jotka ovat ilmaantuneet Jumalan käskystä, on uskottu kaikkien ihmisten ohjaus ja kasvatus. Kuinka he voisivat evätä etsijältä tämän etsinnän kohteen tai kieltää kulkijalta tämän sydämen kaipuun? Maailman tulitemppelit todistavat kaunopuheisesti tästä totuudesta. Aikanaan ne kutsuivat innosta palaen kaikkia maan asukkaita Hänen luokseen, joka on Puhtauden henki.

- 2.41 Hän on myös kirjoittanut, että kristityt toivottavat tervetulleiksi ne, jotka päättävät omasta halustaan omaksua heidän uskonsa, mutteivät pyri eivätkä painosta tähän. Tämä on kuitenkin harhaluulo. Sillä kristityt ovat tehneet ja yhä tekevät kaikkensa uskonsa opettamiseksi. Heidän kirkkonsa järjestöillä on noin kolmenkymmenen miljoonan menot. Heidän lähetyssaarnaajansa ovat levittäytyneet laajalti kaikkialle maailmaan ja opettavat ahkerasti kristinuskoa. Näin he ovat kattaneet koko maailman. Kuinka lukuisia ovatkaan ne koulut ja kirkot, joita he ovat perustaneet lasten kasvattamiseksi, ja kuitenkin heidän tinkimätön tavoitteensa on, että samalla kun nämä lapset saavat koulutusta, he tutustuisivat myös varhaisista vuosistaan alkaen Jeesuksen Kristuksen evankeliumiin ja että heidän sydämensä tahraton peili näin heijastaisi sitä, mikä oli heidän opettajansa tarkoitus. Tosiaankaan minkään muun uskonnon seuraajat eivät pyri yhtä voimallisesti levittämään uskoaan kuin kristityt.
- 2.42 Lyhyesti sanottuna se, mikä on oikein ja totta tänä päivänä ja otollista Hänen valtaistuimensa edessä, on se, mikä alussa mainittiin. Kaikki ihmiset on kutsuttu olevaisuuteen parantamaan maailmaa. Jokaisen sielun tulee nousta palvelemaan veljiänsä Jumalan tähden. Jos hänen veljensä hyväksyy totuuden, tulee hänen iloita siitä, että tämä on saavuttanut ikuisen suosion. Muussa tapauksessa hänen tulee anoa Jumalaa opastamaan häntä eikä osoittaa pienintäkään vihamielisyyden tai kaunan häivää häntä kohtaan. Käskyvallan ohjaket ovat Jumalan otteessa. Hän tekee, mitä tahtoo, ja säättää, mitä mieltä. Hän totisesti on Kaikkivaltias, Kaikkein ylistetyin.
- 2.43 Anomme ainoaa tosi Jumalaa, kiitetty olkoon
- 2.44 Hänen kirkkautensa, että Hän auttaisi meitä tuntemaan Hänet, jonka erehtymätön viisaus on vallalla kaikessa, ja että tunnustaisimme Hänen totuutensa. Sillä kun on tuntenut Hänet ja todistanut Hänen todellisuudestaan, eivät ihmisten joutavat kuvittelut ja turhanaikaiset kuvitelmat enää vaivaa. Jumalallinen lääkäri pitää ihmiskunnan valtimoa kaikkivaltiaassa otteessaan. Jossakin tilanteessa Hän saattaa pitää aiheellisena katkaista tietyt tulehtuneet raajat, jottei sairaus leviäisi kehon muihin osiin. Tämä olisi armon ja myötätunnon sisin olemus, eikä kenellekään ole annettu oikeutta asettua sitä vastaan, sillä Hän on todellakin Kaikkietävä, Kaikkinäkevä. Vielä yksi hänen kysymyksistään: ”Mahadilaisuudessa ja zarathustralaisuudessa sanotaan: ’Meidän uskomme ja uskontomme on parempi kuin kaikki muut. Muut profeetat ja heidän perustamansa uskonnot ovat tosia, mutta niillä on eri asema Jumalan edessä, aivan kuin kuninkaan hovissa on eri arvoja pääministeristä sotamieheen. Jokainen voi halutessaan pitää oman uskontonsa käskyt.’ Eivätkä ne tyrkytä oppejansa ainoallekaan sielulle. Hindut väittävät, ettei kukaan, joka syö lihaa, olipa syy mikä tahansa tai olosuhteet mitkä hyvänsä, saa koskaan nähdä pilkahdustakaan paratiisista. Muhammadin, Jeesuksen ja Mooseksen seuraajat väittävät saman kohtalon odottavan niitä, jotka eivät seuraa heidän uskontoaan. Mitä uskoa Jumala suosii, ylistetty olkoon Hänen mainintansa?”
- 2.45 Mitä tulee heidän lausuntoonsa ”meidän uskomme ja uskontomme on parempi kuin kaikki muut”, tällä tarkoitetaan niitä profeettoja, jotka ovat ilmestyneet ennen heitä. Yhdestä näkökulmasta katsottuna nämä pyhät sielut ovat yhtä: ensimmäinen heistä on sama kuin viimeinen, ja viimeinen on sama kuin ensimmäinen. Kaikki ovat tulleet Jumalasta, Hänen luokseen he ovat kutsuneet kaikkia

ihmisiä, ja Hänen luokseen he ovat palanneet. Tämä aihe on tuotu julki Varmuuden kirjassa, joka todellakin on kaikkien kirjojen kiintopiste ja joka on virrannut Kirkkauden kynästä tämän suurimman ilmoituksen varhaisina vuosina. Siunattu on se, joka on nähnyt sen ja pohtinut sen sisältöä rakkaudesta Jumalaan, luomakunnan Herraan.

- 2.46 Mitä tulee hindujen sanomaksi väitettyyn huomautukseen, ettei kukaan, joka syö lihaa, saa koskaan nähdä pilkahdustakaan paratiisista, on se ristiriidassa heidän toisen väitteensä kanssa, että kaikki profeetat ovat tosia. Sillä jos heidät osoitetaan tosiksi, on järjetöntä väittää, etteivät heidän seuraajansa kohoaishi paratiisiin. On pakko kysyä, mitä he tarkoittavat paratiisilla ja mitä he siitä ovat käsittäneet. Tänä päivänä jokainen, joka saavuttaa ainoan tosi Jumalan mielisuosion, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, tullaan muistamaan ja laskemaan korkeimman taivaan ja ylevimmän paratiisin asukkaaksi, ja hän tulee nauttimaan sen lahjoista kaikissa Jumalan maailmoissa. Kautta Hänen, joka on kaikkien ihmisten Toive! Kynä on voimaton kuvaamaan tätä asemaa tai selittämään tätä aihetta. Kuinka suuri on sen siunaus, joka on saavuttanut Jumalan mielisuosion, ja voi piittaamattomia! Kun Jumalan nimittämän profeetan oikeellisuus kerran on todettu, ei kenelläkään ole oikeutta kysyä miksi tai minkä vuoksi. Pikemminkin on kaikkien velvollisuus hyväksyä ja totella kaikkea, mitä Hän sanoo. Näin on Jumala säätänyt kaikissa kirjoissansa, kirjoituksissansa ja muistioissansa.
- 2.47 Vielä yksi kysymys, jonka hän on esittänyt: ”Hindut väittävät, että Jumala on luonut älyn Brahmanimisen miehen muodossa, joka tuli tähän maailmaan ja aiheutti sen edistyksen ja kehityksen, ja että kaikki hindut ovat hänen jälkeläisiään. Zarathustran seuraajat sanovat: ’Jumala on luonut alkuperäisen älyn vaikutuksesta Mahábád-nimisen miehen, joka on meidän esi-isämme.’ He uskovat, että luomisen tapojen määrä on kuusi. Kaksi mainittiin edellä, muut ovat luominen vedestä, maasta, tulesta sekä karhuista ja apinoista. Hindut ja zarathustralaiset molemmat sanovat olevansa Älyn jälkeläisiä eivätkä siksi hyväksy muita omiensa joukkoon. Ovatko nämä väitteet totta vai eivät? Viisasta Mestaria pyydetään osoittamaan se, minkä hän sopivaksi katsoo.”
- 2.48 Koko luomakunta on kutsuttu olevaisuuteen Jumalan tahdon kautta, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, ja verraton Aatami on luotu Hänen kaikkipakottavan sanansa vaikutuksesta, sanan, joka on älyn alkuperä, alkulähde, aarraitta ja sarastuspaikka. Siitä koko luomakunta on saanut alkunsa, ja se on Jumalan alkuperäisen armon kanava. Kukaan ei voi käsittää luomakunnan alkuperän todellisuutta paitsi Jumala, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, jonka tieto kattaa kaikki asiat sekä ennen niiden tulemistä olevaisuuteen että sen jälkeen. Luomisella ei ole alkua eikä loppua, eikä kukaan ole milloinkaan selvittänyt sen salaisuutta. Tieto siitä on aina ollut ja tulee aina olemaan kätkettynä ja tallessa niillä, jotka ovat jumalallisen tiedon Aarraittoja.
- 2.49 Olemassaolon maailma on ehdonalainen, koska sitä edeltää syy, kun taas itsenäinen ennalta oleminen on aina ollut ja tulee aina olemaan rajoittunut Jumalaan, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa. Tämä lausunto annetaan, ettei kukaan tekisi aiemmasta vakuutuksesta, nimittäin siitä, ettei luomakunnalla ole alkua eikä loppua, sellaista johtopäätöstä, että se on ollut ennalta olemassa. Todellinen ja itsenäinen ennalta oleminen on yksin Jumalalle kuuluvaa, kun taas maailman ennalta olemassa oleminen on toissijaista ja suhteellista. Kaikki, mitä ensimmäisenä ja viimeisenä olemisesta ja muusta sellaisesta on päätelty, on todellisuudessa johdettu profeettojen, apostolien ja Jumalan valittujen sanomisista.
- 2.50 Mitä tulee ”syvällisten kokonaisuuksien valtakuntaan”, (18) johon usein viitataan, se liittyy profeettojen ilmaisuun, ja kaikki muu on pelkkää taikauskoa ja turhaa kuvitelmaa. Ilmaisun aikaan kaikki ihmiset

ovat samanarvoisia. Kuitenkin heidän hyväksymisensä tai kieltämisensä, nousunsa tai laskunsa, liikkeensä tai paikallaan olonsa, tunnustamisensa tai kiistämisensä tähden he alkavat sen jälkeen erota toisistaan. Esimerkiksi ainoa tosi Jumala, ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa, kysyy Sanansaattajansa välityksellä: ”Enkö ole teidän Herranne?” Jokainen sielu, joka vastaa ”Kyllä totisesti!”, lasketaan Jumalan silmissä kaikista ihmisistä arvostetuimpien joukkoon. Tarkoituksemme on se, että ennen kuin Jumalan sana on annettu, kaikkia ihmisiä pidetään samanarvoisina ja heidän asemansa on yksi ja sama. Vasta myöhemmin ilmaantuu eroja, kuten epäilemättä olet havainnut.

- 2.51 On selkeästi osoitettu sen nojalla, mikä on mainittu, ettei kukaan voi koskaan oikeutetusti väittää: ”Me olemme älyn jälkeläisiä, kun taas kaikki muut ovat muuta alkuperää.” Kirkkaana ja säteilevänä auringon lailla loistava totuus on, että kaikki ihmiset on luotu jumalallisen tahdon vaikutuksesta ja kaikki ovat saaneet alkunsa samasta alkulähteestä, ja että kaikki ovat Hänestä, ja Hänen luokseen he ovat palaavat. Tämä merkitys on tuolla siunatulla Qur’ánin säkeellä, joka on lähtöisin Kaikkiarmiaan kynästä: ”Me kuulumme Jumalalle ja Hänen luokseen me palaamme.”⁽¹⁹⁾
- 2.52 Kuten on sinulle selvää ja ilmeistä, vastaus kaikkiin edellä mainittuihin kysymyksiin sai ilmennyksensä yhdessä ainoassa Korkeimman kynän ilmaisemassa säkeessä. Siunattuja ovat ne, jotka maallisista asioista vapautuneina ja joutavista kuvitteluista ja turhanaikaisista kuvitelmista pyhittäytyneinä matkaavat halki jumalallisen tiedon ketojen ja näkevät kaikessa Hänen kirkkautensa merkit.
- 2.53 Lukuisia säkeitä on ilmaistu kunnioitetun Şáhibin nimissä. Jos hän arvostaisi niitä ja käyttäisi hyödykseen niiden hedelmät, hän kokisi sellaista riemua, että kaikki maailman surut olisivat voimattomat häntä vaivaamaan. Suokoon Jumala, että hänet tehtäisiin kykeneväksi vilpittömästi lausumaan seuraavat sanat ja toimimaan niiden mukaisesti: ”Sano: Jumala on sen lähettänyt. Jätä heidät sitten puhelemaan ja naureskelemaan.”⁽²⁰⁾ Pyrkiköön hän opastamaan pimeyteen ja hämärään eristäytyneitä osattomia sieluja kohti Auringon valoa. Tarttukoon hän Korkeimman nimen voimalla viiriin, joka ei kuuluta muuta kuin Hänen ilmaisuansa, ja marssikoon aiempien uskontojen seuraajien eturintamassa, jotta kenties maailman pimeys hälvenisi ja Totuuden auringon loistavat säteet paistaisivat koko ihmiskunnan ylle. Tämä on toden totta kaikkein täydellisin armo ja korkein kutsumus. Ellei ihminen saavuta tätä ylhäätä asemaa, mistä hän löytää rauhan ja ilon? Mikä kantaa ja innoittaa häntä? Kehen hän on yhteydessä levon hetkellä, ja kenen nimeä hän kutsuu unesta havahtuessaan? Edelleen: ”Me kuulumme Jumalalle ja Hänen luokseen me palaamme.”
- 2.54 Hänen viimeinen kysymyksensä: ”Suurin osa näkemistämme muistioista on arabiaksi. Kuitenkin, koska tämän ajan Rakastettu on persialaista syntyperää, tulisi arabian kieli hyljätä ja jättää. Sillä tähän päivään mennessä arabit eivät itsekään ole ymmärtäneet Qur’ánin merkitystä, kun taas persian kieltä ylistetään, kiitetään ja ihaillaan suuresti maapallon asutuilla alueilla. Samalla tavalla kuin tämän päivän persia on myös muinaispersia arabiaa parempi, ja se on Intian ja muiden seutujen asukkaiden suosiossa. Sen vuoksi olisi parempi, että Jumalan sana, kiitetty olkoon Hänen mainitsemisensä, tästä lähin ilmaistaisiin pääasiassa puhtaalla persian kielellä, sillä se viehättää sydämiä enemmän. Lisäksi esitetään pyyntö, että vastaus näihin kysymyksiin armollisesti kirjoitettaisiin puhtaalla persian kielellä.”
- 2.55 Persian kieli on todella hyvin suloista ja miellyttävää, ja siitä lähtien, kun tämä pyyntö esitettiin Hänen siunatuimmassa ja ylistetyimmässä tyyssijassaan, on lukuisia muistioita ilmaistu tällä kielellä. Mitä tulee Qur’ánia koskevaan lausuntoon, ettei sen ulkoista merkitystä ole ymmärretty, on sitä

todellisuudessa tulkittu lukuisin tavoin, ja se on käännetty lukemattomille kielille. Se, mitä ihmiset eivät ole pystyneet ymmärtämään, ovat sen salatut arvoitukset ja sisäiset merkitykset. Ja kaikki, mitä he ovat sanoneet tai tulevat sanomaan, on rajallista, ja sitä tulisi arvioida suhteessa heidän arvoonsa ja asemaansa. Sillä kukaan ei saata luodata sen todellista merkitystä paitsi Jumala, Ainoa, Verraton, Kaikkietävä.

- 2.56 Tänä päivänä Hän, joka on Herra, Hallitsija, Muodostaja ja Maailman turvapaikka, on ilmaantunut. Olkoon jokainen korva innokas kuuntelemaan sitä, mikä ilmaistaan Hänen tahtonsa valtakunnasta, odottakoon jokainen silmä näkevänsä sen, mikä loistaa tiedon ja viisauden Päiväntähdessä. Kautta Hänen, joka on maailman Kaivattu! Tämä on päivä silmien nähdä ja korvien kuulla, sydänten ymmärtää ja kielten puhua. Siunattuja ovat ne, jotka ovat saavuttaneet sen, siunattuja ovat ne, jotka ovat etsineet sitä ja tunnistaneet sen! Tämä on päivä, jolloin jokainen ihminen voi saavuttaa ikuisen kunnian, sillä kaikki ketä tahansa sielua koskeva, mikä on virrannut Kirkkauden kynästä, on kaunistettu kuolemattomuuden koristein. Siis siunattuja ovat ne, jotka ovat sen saavuttaneet!
- 2.57 Arvostettu Şāḥib on kirjoittanut: ”Koska tämän ajan Rakastettu on persialaista syntyperää, tulisi arabian kieli hyljätä ja jättää.” Tässä yhteydessä nämä ylhät sanat ovat lähtöisin Korkeimman kynästä, kiitetty ja ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa: ”Sekä arabia että persia ovat kiitettäviä. Kielen toivotaan välittävän puhujan tarkoituksen, ja kumpikin kieli voi palvella tätä päämäärää. Ja koska tänä päivänä tiedon Kehä on noussut Persian taivaankannelle, ansaitsee se kieli kaiken ylistyksen.”
- 2.58 Totuuden aurinko totisesti paistaa säteilevästi jumalallisen ilmaisun taivaanrannan yllä, eikä sen vuoksi tältä katoavaiselta sielulta eikä muilta hänen kaltaisiltaan vaadita enempää täsmentämistä. Vaikkei persian kielen suloisuudesta voi olla kysymystäkään tai epäilystäkään, ei sillä kuitenkaan ole arabian laajuutta. On paljon asioita, joita ei persiaksi ole ilmaistu, toisin sanoen sellaisiin asioihin viittaavia sanoja ei ole keksitty, kun taas arabiaassa on useita sanoja, jotka kuvaavat samaa asiaa. Toden totta ei maailmassa ole toista niin rikasta ja kattavaa kieltä kuin arabia. Totuus ja oikeudenmukaisuus ovat antaneet sysäyksen tälle lausunnolle. Muutoin on selvää, että tänä päivänä maailmaa valaisee Auringon loiste, joka on noussut Persian taivaanrannan ylle, ja että tämän sulaisen kielen ansioita tuskin voidaan yliarvioida.
- 2.59 Kaikki kunnioitetun Şāḥibin kysymykset on näin mainittu ja niihin on asianmukaisesti vastattu. Jos sopivaksi ja suositeltavaksi katsotaan, ei olisi haitaksi, vaikka hän tutkisi näitä vastauksia itse, ja yhtä hyvin rakkaat ystävät tuossa maassa voivat ne lukea, esimerkiksi Jináb-i-‘Alí-Akbar, olkoon hänen päällään Jumalan, ylimmän Säätäjän kirkkaus, ja Jináb-i-Áqá Mírzá Asadu’lláh, olkoon hänen päällään Kirkkauksien kirkkaus.
- 2.60 Tämä palvelija rukoilee ainoaa tosi Jumalaa – ylistetty olkoon Hänen kirkkautensa – armollisesti kaunistamaan ihmisten maailman oikeudenmukaisuudella ja oikeamielisyydellä, vaikka tosiasiaassa viimeksi mainittu on vain yksi edellä mainitun ilmentymistä. Totisesti oikeudenmukaisuus on valo, joka ohjaa ihmistä oikeaan suuntaan maailman pimeyden keskellä ja suojaa häntä kaikilta vaaroilta. Se on todellakin loistava valo. Suokoon Jumala, että sen valkeus valaisisi maailman hallitsijat. Tämä palvelija vielä anoo Jumalaa armollisesti auttamaan kaikkia ihmisiä toimimaan Hänen tahtonsa ja mielisuosionsa mukaan. Hän on toden totta tämän ja tulevan maailman Herra. Ei ole muuta Jumalaa kuin Hän, Kaikkivaltias, Voimallinen.

3. Seitsemän kysymyksen muistio Lawh-i-Haft Pursish

Ilmaisun Herran, Kaikkiviisaan nimeen

- 3.1 Kaikki kiitos olkoon pyhitetylle Herralle, joka on valaissut maailman armonsa Päiväntähden loistolla. Kirjaimesta B Hän on saanut kaikkein suurimman valtameren ilmestymään ja kirjaimesta H Hän on saattanut sisimmän olemuksensa tulemaan silminnähtäväksi. Hän on Kaikkivaltias, jonka tarkoitusta ei ihmisten mahti milloinkaan voi tehdä tyhjäksi ja jonka ilmaisun vuota ovat kuninkaiden joukot voimattomat seisauttamaan.
- 3.2 Kirjeesi on otettu vastaan, ja Me olemme perehtynyt siihen ja kuullut kutsusi. Siihen on kätkeyty rakkauden kallisarvoiset helmet ja kiintymyksen salatut mysteerit. Me rukoilemme verratonta Herraa auttamaan sinua avustamaan Hänen asiaansa ja ohjaamaan elämän vetten luo niitä, jotka ovat ankaran janon ahdistamina tietämättömyyden erämaassa. Hänen mahtinsa on toden totta kaiken veroinen. Se, mitä olet kysynyt Tiedon valtamereltä ja Näkemyksen kehrältä on saanut Hänen hyväksyntänsä.
- 3.3 Ensimmäinen kysymys: ”Millä kielellä ja mihin suuntaan meidän tulisi palvoa ainoaa tosi Jumalaa?”
- 3.4 Kaiken ilmauksen alku on Jumalan palvominen, ja tämä on seurausta Hänen tunnustamisestaan. Pyhitetty täytyy silmän olla, jotta se voisi todella tunnustaa Hänet, ja pyhitetty täytyy kielen olla, jotta se voisi soveliaasti lausua Hänen ylistystänsä. Tänä päivänä oivaltavien ja ymmärtävien ihmisten kasvot ovat kääntyneet Hänen suuntaansa, ei, vaan jokainen suunta ohjautuu Häntä kohti. Oi sinä urhoollinen! Rukoilemme Jumalaa, että sinusta tulisi mestari tällä kentällä, että nousisit taivaallisin voimin ja lausuisit: ”Oi ylipapit! Teille on annettu korvat, jotta ne kuuntelisivat Hänen arvoitustansa, joka on Riippumaton, ja silmät, jotta ne katsoisivat Häntä. Minkä tähden te pakenette? Verraton Ystävä on ilmaantunut. Hän lausuu sen, missä piilee pelastus. Jos te ylipapit löytäisitte ymmärryksen ruusutarhan tuoksun, te ette muuta etsisi kuin Häntä, ja te tunnistaisitte Kaikkiviisaan ja Verrattoman uudessa asussansa ja kääntäisitte silmänne pois maailmasta ja kaikista, jotka sitä etsivät, ja nousisitte auttamaan Häntä.”
- 3.5 Toinen kysymys koskee uskoa ja uskontoa. Jumalan usko on tänä päivänä ilmaistu. Hän, joka on maailman Herra, on tullut ja osoittanut tien. Hänen uskonsa on hyväntahtoisuuden usko, ja Hänen uskontonsa on pitkämielisyyden uskonto. Tämä usko antaa ikuisen elämän, ja tämä uskonto tekee ihmiskunnalle mahdolliseksi luopua kaikesta muusta. Se totisesti kattaa kaikki uskot ja kaikki uskonnot. Tarttukaatte siihen ja varjelkaatte sitä tarkasti.
- 3.6 Kolmas kysymys: ”Millä tavalla meidän tulisi kohdella aikamme ihmisiä, jotka kaikki seuraavat eri uskontoa ja joista jokainen katsoo, että hänen uskonsa ja uskontonsa on muita oivallisempi ja voittaa kaikki muut, niin että me olisimme turvassa heidän sanojensa ja tekojensa hyökkäyksiltä?”
- 3.7 Oi sinä urhoollinen ihmisten joukossa! Pidä Jumalan polulla koettua kärsimystä itse mukavuutena. Jokainen Hänen tähtensä kestänyt kärsimys on voimallinen lääke, jokainen katkeruus on vain makeutta ja jokainen alennus ylevöitymistä. Jos ihmiset ymmärtäisivät ja tunnustaisivat tämän totuuden, he auliisti antaisivat elämänsä sellaisen kärsimyksen eteen. Sillä se on mittaamattomien aarteiden avain, ja kuinka kammottava se ulkoisesti lieneekin, sitä on aina pidetty ja tullaan aina pitämään sisäisesti arvossa. Me hyväksymme ja vahvistamme sen, mitä olet sanonut, sillä maailman

ihmiset ovat todellakin vailla oikeudenmukaisuuden Kehrän valoa ja pitävät sitä vihollisenaan.

- 3.8 Jos toivot vapautusta kärsimyksestä, lausu tätä rukousta, jonka Kaikkiarmiaan kynä on ilmaissut: ”Oi Jumala, minun Jumalani! Todistan sinun ykseydestäsi ja sinun ainoudestasi. Rukoilen Sinua, oi Sinä nimien Haltija ja taivaiden Muodostaja, korotetun sanasi läpitunkevan vaikutuksen ja Korkeimman kynäsi kautta auttamaan minua valtasi ja mahtisi viirein ja suojelemaan minua liittosi ja testamenttisi rikkoneiden vihollistesi kataluudelta. Sinä olet totisesti Kaikkivaltias, Voimakkain.” Tämä rukous on järkähtämätön linnoitus ja voittamaton armeija. Se antaa suojan ja takaa vapahduksen.
- 3.9 Neljäs kysymys: ”Kirjoissamme on ilmoitettu, että Sháh Bahrám tulee moninaisin merkein varustettuna ohjaamaan ihmisiä oikealle tielle – –”.
- 3.10 Oi ystävä! Kaikki, mikä kirjoissa on ilmoitettu, on ilmaistu ja tehty selväksi. Joka suunnasta on merkit ilmaistu. Kaikkivoipa kutsuu tänä päivänä ja kuuluttaa Korkeimman taivaan ilmestymisen. Maailma on valaistu Hänen ilmaisunsa kirkkaudella, mutta kuinka harvat ovatkaan silmät, jotka kykenevät sen näkemään! Rukoilkaa verratonta ja ainutlaatuista Herraa suomaan palvelijoillensa läpitunkevan kyvyn oivaltaa, sillä kyky oivaltaa johtaa todelliseen tietoon ja edesauttaa pelastumista. Totisesti ihmisen ymmärryksen saavutukset riippuvat hänen näkökykynsä terävyydestä. Jos ihmislapset katsoisivat ymmärryksen silmin, he näkisivät maailman valaistuneen uudella valolla tänä päivänä. Sano: tiedon Päiväntähti on ilmaantunut, ja näkemyksen Valonkehrä on ilmestynyt. Onnekas on todellakin se, joka on saavuttanut, joka on todistanut ja joka on tunnustanut.
- 3.11 Viides kysymys koskee Širátin siltaa, paratiisia ja helvettiä. Jumalan profeetat ovat tulleet totuudessa ja puhuneet totuuden. Kaikki, mitä Jumalan sanansaattaja on ilmoittanut, on ilmaantunut ja tulee ilmaantumaan. Maailma on rakennettu palkkion ja rangaistuksen perustuksille. Tieto ja ymmärrys ovat aina vahvistaneet ja vahvistavat vastakin paratiisin ja helvetin todellisuuden, sillä palkkio ja rangaistus vaativat niiden olemassaolon. Paratiisi merkitsee ennen kaikkea Jumalan mielisuosiota. Jokainen, joka saavuttaa Hänen mielisuosiionsa, luetaan ja kirjataan ylistetyimmän paratiisin asukkaiden joukkoon, ja hän saavuttaa sielunsa ylösnousemuksen jälkeen sen, mitä kynä ja muste ovat voimattomat kuvaamaan. Niille, joille on suotu kyky oivaltaa ja jotka ovat kiinnittäneet katseensa kaikkein ylhippään Näkyyn, ovat silta, vaaka, helvetin tuli ja kaikki, mikä pyhissä kirjoituksissa on mainittu ja niihin kirjattu, selviä ja ilmeisiä. Kun Totuuden päiväntähden säteet ilmestyvät ja ilmaisevat itsensä, kaikilla on sama asema. Sitten Jumala julistaa sen, minkä tahtoo, ja ken kuulee Hänen kutsunsa ja tunnustaa Hänen totuutensa, luetaan paratiisin asukkaiden joukkoon. Sellainen sielu on matkannut yli sillan, vaa’an ja kaiken, mitä ylösnousemuksen päivästä on kirjattu, ja on saavuttanut päämääränsä. Jumalan ilmaisun päivä on suurimman ylösnousemuksen päivä. Vaalimme toivoa, että siemaistessasi jumalallisen innoituksen valioviiniä ja taivaallisen armon puhtaita vesiä sinä pääsisit löytämisen ja todistamisen asemaan ja näkisit niin sisäisesti kuin ulkoisesti kaiken sen, minkä olet maininnut.
- 3.12 Kuudes kysymys: ”Ruumiista irtauduttuaan sielu, toisin sanoen sen jälkeen, kun se eroaa ruumiista, kiiruhtaa tuonpuoleiseen asuinsijaan – –”.
- 3.13 Tähän aiheeseen liittyy se, mikä jokin aika sitten ilmaantui jumalallisen tiedon Kynästä, mikä riittää syvällistä näkemystä omaaville ja tuo mitä suurinta riemua ymmärtäväisille. Totisesti Me sanomme: Sielua ilahduttavat hyvät teot ja sitä hyödyttää se, mikä on Jumalan polulla annettu.

- 3.14 Seitsemäs kysymys koskee Pyhän olennon nimeä, sukujuuria ja syntyperää. Abu'l-Faḍl-i-Gulpáygání, olkoon Minun kunniani hänen yllään, on kirjoittanut tästä aiheesta pyhien kirjoitusten pohjalta sen, mikä tuo tietoa ja lisää ymmärrystä.
- 3.15 Jumalan usko on varustettu läpitunkevalla mahdilla ja voimalla. Ennen pitkää se, mikä kieleltämme on virrannut, tulee ulkoisesti tapahtumaan. Me rukoilemme Jumalaa antamaan sinulle voimaa auttaa Häntä. Hän totisesti on Kaikkítietävä, Kaikkivoimainen. Jos sinä hankkisit Súriy-i-Ra'ísín ja Súriy-i-Mulúkin ja tutkisit niitä, niin huomaisit, että voisit luopua kysymyksistäsi ja nousisit palvelemaan Jumalan asiaa niin, ettei maailman sorto eivätkä sen ihmisten hyökkäykset kykenisi estämään sinua auttamasta Häntä, joka on kaikkien ikiaikainen ja korkein Herra.
- 3.16 Me hartaasti rukoilemme Jumalaa vahvistamaan sinua siinä, mikä korottaa nimesi ja tekee siitä kuolemattoman. Ryhdy toimeen, jotta ehkä voisit saada haltuusi edellä mainitut muistiot ja voisit niistä omaksua osasi viisauden ja ilmaisun helmistä, jotka ovat lähtöisin Kaikkiarmiaan kynästä. Levätköön Jumalan kirkkaus sinun päälläsi, jokaisen lujan ja järkkymättömän sydämen päällä sekä jokaisen uskollisen ja luotettavan sielun päällä.

Muita muistioita

4. Kaiken ilmaisun alku on Jumalan ylistys

- 4.1 Oi palvelijat! Jumalallisten antien lähteet pulppuavat. Siemaiskaatte siitä, jotta verrattoman Ystävän avulla voisitte pyhittäytyä tästä synkästä tomun maailmasta ja astua Hänen asumukseensa. Luopukaatte maailmasta ja ohjatkaatte askelenne kohti Rakastetun kaupunkia.
- 4.2 Oi palvelijat! Tuli, joka tuhoaa kaikki verhot, on sytytetty Minun kädessäni, älkääte sammuttako sitä tietämättömyyden vesin. Taivaat ovat Minun suuruuteni tunnus, katsokaatte niitä puhtain silmin. Tähdet todistavat Minun totuudestani, todistakaatte te siitä samaten.
- 4.3 Oi palvelijat! Silmät ovat tarpeen, jotta näkisi, ja korvat, jotta kuulisi. Ken tänä siunattuna päivänä ei ole kuullut jumalallista kutsua, hänellä todellakin on vailla korvia kuulla. Tällä ei tarkoiteta ruumiillisia korvia, jotka voi silmin nähdä. Avatkaa sisäiset silmänne, jotta näkisitte taivaallisen tulen, ja kuunnelkaa sisäisen ymmärryksen korvin, jotta kuulisitte Rakastetun ihanat sanat.
- 4.4 Oi palvelijat! Jos sydäntänne särkee Rakastetun vuoksi, katso, parannuskeino on ilmestynyt! Jos teillä on näkevät silmät, katsokaa, Ystävän loistavat kasvot ovat ilmestyneet! Sytyttäkää tiedon tuli ja paetkaa tietämättömiä. Tällaiset ovat maailman Herran sanat.
- 4.5 Oi palvelijat! Eloton on ruumis, joka on sielua vailla, ja kuihtunut on sydän, joka ei lainkaan muista Herraansa. Vaali Ystävän muisteloja ja karta viholista. Vihollisenne ovat asiat, jotka olette hankkineet omien taipumustenne mukaan, joihin olette tiukasti tarttuneet ja joilla olette tahranneet sielunne. Sielu on luotu Ystävän muisteloja varten, varjelkaa sen puhtautta. Kieli on luotu todistamaan Jumalasta, älkää saastuttako sitä uppiniskaisten maininnalla.

- 4.6 Oi palvelijat! Totisesti minä sanon, se on laskettava totuudellisiin, joka on nähnyt suoran polun. Yksi on se polku, ja Jumala on sen valinnut ja valmistanut. Se loistaa säteilevästi kaikkien polkujen joukossa aivan kuin aurinko tähtien joukossa. Ken ei ole sitä saavuttanut, ei ole ymmärtänyt totuutta ja on harhautunut. Tällaiset ovat verrattoman, vertaansa vailla olevan Herran neuvot.
- 4.7 Oi palvelijat! Tämä alinen maailma on pahojen henkien asumus: Varjelkaa itseänne niitä lähestymästä. Pahoilla hengillä tarkoitetaan niitä piittaamattomia sieluja, jotka kavalien tekojensa raskauttamina uinailevat unhotuksen kammioissa. Heidän on parempi olla unessa kuin valveilla, ja heidän kuolemansa on heidän elämäänsä parempi.
- 4.8 Oi palvelijat! Ei kaikissa kuolevaisissa ole henkeä, eivätkä kaikki ole täyttyneet elämästä. Tänä päivänä on suotu henki sille, joka koko sydäimestään etsii Rakastetun asumusta. Kaikkien alkujen loppu on löydettävissä tästä päivästä: alkää ummistako sille silmiänne. Verraton Ystävä on lähellä: alkää harhautuko kauas Hänestä.
- 4.9 Oi palvelijat! Te olette kuin puutarhan taimet, jotka ovat menehtyä veden puutteeseen. Sen vuoksi elvyttäkää sielunne taivaallisella vedellä, joka sataa jumalallisen armon pilvistä. Sanojen on johdettava tekoihin. Ken hyväksyy Ystävän sanat, on toden totta tekojen mies, muuten eloton ruho on totisesti enemmän arvoinen.
- 4.10 Oi palvelijat! Miellyttävä on Ystävän ilmaisu: Missä on sielu, joka maistaa sen suloisuutta, ja missä on korva, joka sitä kuuntelee? Hyvin on sen, joka tänä päivänä on yhteydessä Ystävään ja Hänen polullaan luopuu ja kieltäytyy kaikesta muusta kuin Hänestä, jotta näkisi uuden maailman ja pääsisi ikuiseen paratiisiin.
- 4.11 Maailman Herra sanoo: Oi palvelijat! Hyljätkääte omat halunne ja etsikääte sitä, mitä Minä olen teille toivonut. Älkääte kulkeko tiellänne vailla opastajaa älkäättekä hyväksykö jokaisen oppaan sanoja. Kuinka lukuisat ovatkaan ne oppaat, jotka ovat kulkeneet harhaan eivätkä ole löytäneet suoraa polkua! Vain Hän on opas, joka on tämän maailman kahleista vapaa ja jota mikään ei voi estää sanomasta totuutta.
- 4.12 Oi palvelijat! Seuratkaatte totuudellisuuden polkua älkäättekä kääntykö pois tarvitsevista. Mainitkaatte Minut maan mahtavien edessä älkäättekä peljätkö.
- 4.13 Oi palvelijat! Olkaatte puhtaat teoissanne ja käyttäytykääte Jumalan sanojen mukaisesti. Tällaiset ovat verrattoman Herran neuvot.

5. Jokaisen esityksen alku on Jumalan nimi

- 5.1 Oi Jumalan ystävät! Kallistakaatte sisäinen korvanne verrattoman ja itseolevan Herran äänelle, jotta Hän voisi vapauttaa teidät sotkeentumisen siteistä ja pimeyden syvyyksistä ja auttaisi teitä pääsemään ikuiseen valoon. Nouseminen ja laskeutuminen, liikkumattomuus ja liike ovat syntyneet kaiken menneen ja tulevan Herran tahdosta. Nousemisen aiheuttaja on keveys, ja keveyden aiheuttaja on kuumuus. Näin on Jumala sen säätänyt. Liikkumattomuuden aiheuttajat ovat paino ja tiheys, jotka vuorostaan aiheutuvat kylmyydestä. Näin on Jumala sen säätänyt.

- 5.2 Ja koska Hän on säättänyt, että kuumuus on liikkeen ja nousemisen lähde ja toivotun tavoitteen saavuttamisen aiheuttaja, on Hän siksi sytyttänyt salatuin käsin Tulen, joka ei sammua, ja lähettänyt sen maailmaan, jotta tämä jumalallinen Tuli voisi Jumalan rakkaudesta opastaa ja houkuttaa koko ihmiskunnan verrattoman Ystävän asumukseen. Tämä on arvoitus, joka kätkeytyy teidän muinoin alas lähetettyyn kirjaanne, arvoitus, joka on tähän saakka ollut ihmisten silmiltä ja sydämeltä salattu. Alkuperäinen Tuli on ilmestynyt tänä päivänä uudesti säteillen ja mittaamattoman kuumana. Tämä jumalallinen Tuli palaa itsestään ilman polttoainetta tai savua, jotta se voisi poistaa ylimääräisen kosteuden ja kylmyyden, jotka aiheuttavat horrosta ja väsymystä, uneliaisuutta ja toivottomuutta, ja johtaisi koko luomakunnan Kaikkiarmiaan esipihalle. Ken on lähestynyt tätä Tulta, on sytytetty ja saavuttanut toivotun tavoitteen, ja ken on siitä kauas siirtynyt, on jäänyt osatta.
- 5.3 Oi Jumalan palvelija! Käänny pois muukalaisesta, jotta voisit tunnistaa Ystävän. Se on todellakin muukalainen, joka johdattaa teidät pois Ystävän luota. Tämä ei ole päivä, jolloin ylipapit voivat komentaa ja käyttää arvovaltaansa. Kirjassanne todetaan, että ylipapit tulevat sinä päivänä johdattamaan ihmiset kauas harhaan ja estämään heitä pääsemästä Hänen tykönsä. Se on todellakin ylipappi, joka on nähnyt valon ja kiirehtänyt Rakastetun luokse johtavalle tielle. Sellainen ihminen on hyväntahtoinen pappi ja valaistumisen lähde koko maailmalle.
- 5.4 Oi Jumalan palvelija! Kuka tahansa pappi, joka johdattaa sinut pois tämän Tulen luota, joka on Valon todellisuus ja jumalallisen ilmaisun arvoitus, on todellakin sinun vihollisesi. Älä anna vihamiehen sanojen pidätellä sinua Ystävän luota äläkä vihollisen vihjailujen saada sinua hylkäämään Rakastettua.
- 5.5 Oi Jumalan palvelija! Tekojen päivä on tullut: nyt ei ole sanojen aika. Jumalan Ilmaisija on ilmestynyt: nyt ei ole epäroinnin hetki. Avaa sisäiset silmäsi, jotta näkisit Rakastetun kasvot, ja kuuntele sisäisin korvin, jotta kuulisit Hänen taivaallisen äänensä suloisen kuiskailun.
- 5.6 Oi Jumalan palvelija! Jumalan antien viitta on ommeltu ja valmistettu. Tartu siihen ja verhoudu siihen. Luovu maailman ihmisten seurasta ja käännä heille selkäsi. Oi viisas! Jos ottaisit vaarin Herrasi neuvoista, vapautuisit Hänen palvelijoittensa siteistä ja huomaisit olevasi korotettu kaikkien ihmisten yläpuolelle.
- 5.7 Oi Jumalan palvelija! Olemme suoneet kastepisaran jumalallisen armon valtamerestä, kunpa ihmiset joisivat siitä! Olemme tuoneet häivähdyksen Rakastetun suloisista sävelmistä, kunpa ihmiset kuuntelisivat sisäisellä korvallansa! Kohoa ilon siivin Jumalan rakkauden ilmoille. Pidä maailman ihmisiä kuolleina ja etsi elävien seuraa. Ken ei ole hengittänyt Rakastetun suloista tuoksua tässä aamunkoitteessa, todellakin luetaan kuolleihin. Hän, joka on Kaikkiriittoisa, julistaa ääneen: ”Ilon valtakunta on pantu alulle, älkää olko murheisia! Kätkeyty arvoitus on tuotu ilmi, älkää lannistuko!” Mikäli ymmärtäisit tämän Päivän ylivoimaisen suuruuden, hylkäisit maailman ja kaiken, mitä siinä on, ja kiiruhtaisit tielle, joka johtaa Herran luo.
- 5.8 Oi Jumalan palvelijat! Osattomat sielut ovat piittaamattomia tänä voittoisana päivänä, eikä kylmenneillä sydämillä ole osaa tämän Tulen loimun kuumuudesta.
- 5.9 Oi Jumalan palvelija! Kaitselmuksen käsin istuttamamme puu on kantanut osakseen määrätyn hedelmän, ja kirjassa välittämämme ilosanoma on ilmaantunut täydessä voimassansa.

- 5.10 Oi Jumalan palvelija! Ilmaisimme Itsemme sinulle kerran unessasi, mutta jäit siitä tietämättömäksi. Muista nyt, että voisit ymmärtää ja kiirehtää täydestä sydäimestä ja sielusta paikattoman Ystävän luo.
- 5.11 Oi Jumalan palvelija! Sano: Oi ylipapit! Kaikkivaltiuuden käsi on ojentunut pilvien takaa, katsokaa sitä uusin silmin. Hänen majesteettiutensa ja suuruutensa merkit on paljastettu, tarkatkaa niitä puhtain silmin.
- 5.12 Oi Jumalan palvelija! Ikuisen valtakunnan Päiväntähti loistaa kirkkaana Hänen tahtonsa taivaanrannan yllä, ja jumalallisen armon valtameret hyrskyävät. Osaton on todellakin se, joka ei ole niitä katsonut, ja eloton on se, joka ei ole niitä saavuttanut. Sulje silmäsi tälle aliselle maailmalle, avaa ne verrattoman Ystävän kasvoille ja ole läheisessä yhteydessä Hänen henkeensä.
- 5.13 Oi Jumalan palvelija! Puhtain sydämin irrota kielesi kantimet ylistämään Herraasi, sillä Hän on maininnut sinut jalokiviä kylvävän Kynänsä kautta. Voisitpa vain ymmärtää tämän lahjan suuruuden, niin huomaisit ikuisen elämän tulleen osaksesi.

Huomautuksia

Teoksessa on noudatettu Jaakko Hämeen-Anttilan uudistetun Koraanin suomennoksen (Basam Books 2014) tekstiä. Säkeiden numerointi on englanninkielisen alkuperäistekstin mukainen.

1. Irak.
2. Lawḥ-i-Maqsūd, vrt. Tablets of Bahá'u'lláh revealed after the Kitáb-i-Aqdas, s. 171 (Haifa: Bahá'í World Centre, 1988).
3. Qur'án 3:1..
4. Qur'án 2:285.
5. Qur'án 2:253.
6. Ks. 1.4.
7. ”Tarpeellinen olento” (wájibu'l-vujúd) viittaa Jumalaan. Muslimifilosofit kuten al-Faqrabi ovat käyttäneet tätä ilmaisua, ja se juontaa juurensa Aristoteleesta.

8. Taqvá on tässä käännetty ”oikeudenmukaisuus”, mutta sanalla on myös muita konnotaatioita, kuten hurskaus, Jumalan pelko ja oikea käytös, joita ei kaikkia voi välittää yhdellä suomen kielen sanalla.
9. Islamin laissa uskonnolliset periaatteet (uṣūl, kirjaimellisesti ”juuret”) koskevat niitä lain lähteitä, jotka voidaan yksiselitteisesti johtaa Qur’ánista ja ḥadíthistä, kun taas toissijaiset lait ja säädökset (furú’, kirjaimellisesti ”oksat”) on johdettu edellä mainituista oikeustieteen (fiqh) avulla.
10. Mahdollinen viittaus Qur’ánin kohtaan 2:187, joka sisältää paastoa koskevia ohjeita: ”Syökää ja juokaa siihen asti, kunnes aamun sarastaessa valkean langan voi erottaa mustasta.”
11. Qur’án 6:91.
12. Kuuluu muslimien pyhiinvaelluksen aikana suorittamiin riitteihin.
13. Ks. 1.14. 1.14.
14. Muḥammad.
15. Qur’án 2:143.
16. Ks. 1.18. 1.18.
17. Ks. 1.15. 1.15.
18. ”Syvällisten kokonaisuuksien valtakunta” (‘álam-i-dharr) viittaa Jumalan ja Aatamin väliseen liittoon, joka mainitaan Qur’ánin kohdassa 7:172. ‘Abdu’l-Bahá on kirjoittanut eräässä muistiossa: ”Syvällisten kokonaisuuksien valtakunta, johon viitattiin, tarkoittaa ihmisen todellisuutta, olemusta, yksilöllisyyttä, kykyä ja valmiuksia jumalallisen tiedon kuvastimessa. Koska nämä valmiudet ja kyvyt ovat erilaiset, niillä kullakin on oma erityinen tarpeensa. Tuo tarve koostuu alistumisesta ja anomisesta.” (Má’idiy-i-Ásmání, osa 2, s. 30 (New Delhi: Bahá’í Publishing Trust, 1984))
19. Qur’án 2:156. 20 Qur’án 6:91.

Shoghi Effendin englanniksi kääntämät kappaleet

Lähteet

<i>Poimintoja</i>	Poimintoja Bahá'u'lláhin kirjoituksista, Suomen Bahá'iden Kansallinen Henkinen Neuvosto, Helsinki 1987.
<i>Iqán</i>	Kitáb-i-Iqán (Varmuuden kirja), Suomen Bahá'iden Kansallinen Henkinen Neuvosto, Helsinki 2000.
<i>PDC</i>	The Promised Day Is Come, Shoghi Effendi. (teosta ei ole suomennettu) Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, rev. ed., 1996.

<i>Kappale</i>	<i>Teksti</i>	<i>Lähde</i>
<u>1.4–1.6</u>	"Kaikkietävän lääkärin – – ken kuolleena pysyy, ei ole milloinkaan elävä."	<u>Poimintoja CVI</u>
<u>1.15</u>	"Oi te suuresti rakastetut! – – ja yhden oksan lehtiä."	<u>Poimintoja CXII</u>
<u>2.5</u>	"Me emme tee eroa lähettäläitten välillä."	<u>Iqán ¶161</u>
<u>2.5</u>	"Toisia lähettäläitä me olemme suosineet toisia enemmän."	<u>Iqán ¶110</u>
<u>2.5</u>	"Kaikkietävän lääkärin – – sen välttämättömyyksistä ja vaatimuksista."	<u>Poimintoja CVI</u>
<u>2.24</u>	"Me säädimme – – jotka kääntyvät kannoillaan."	<u>Iqán ¶155</u>
<u>2.34</u>	"Oi te ihmislapset! – – epäsovun, inhon ja vihan lähteeksi."	<u>Poimintoja CX</u>
<u>2.35</u>	"Siunattu ja onnellinen – – kansojen ja sukukuntien parhaita etuja."	<u>Poimintoja CXVII</u>
<u>2.36</u>	"Oi te suuresti rakastetut! – – ja yhden oksan lehtiä."	<u>Poimintoja CXII</u>
<u>2.51</u>	"Me kuulumme Jumalalle ja Hänen luokseen me palaamme."	<u>Poimintoja CLXV</u>
<u>2.53</u>	"Sano: Jumala on sen – – naureskelemaan."	<u>Iqán ¶143</u>
<u>3.4</u>	"Oi ylipapit! – – nousisitte auttamaan Häntä."	PDC ¶193
<u>3.10</u>	"Kaikki, mikä kirjoissa on ilmoitettu – – Korkeimman taivaan – ilmestymisen."	PDC ¶193
<u>5.3</u>	"Tämä ei ole päivä – – Rakastetun luokse johtavalle tielle."	PDC ¶193
<u>5.11</u>	"Oi ylipapit! – – tarkatkaa niitä puhtain silmin."	PDC ¶193